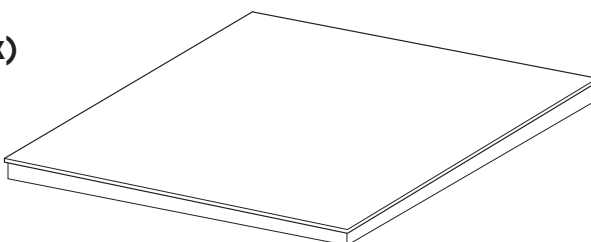


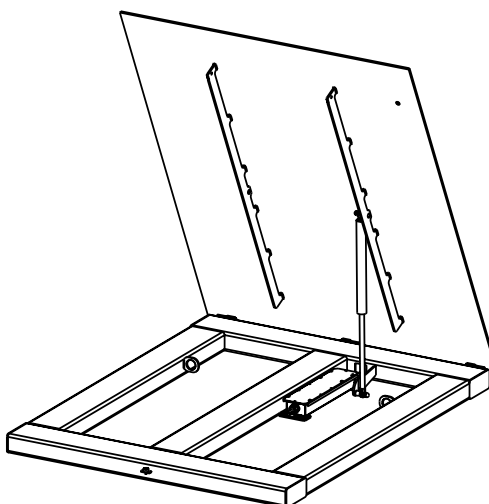
PFA-series

Weighing platforms

PFA57_(x)



PFA579(x)lift
PFA779lift



METTLER TOLEDO

Contents

English	3
Polski	17
Čeština	32
Magyar	46
Türkçe	60

English (Original instructions)

METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this User manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at www.mt.com/service.

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

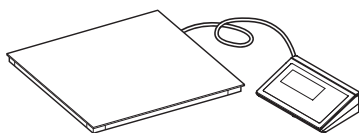
1. **Register your product:** We invite you to register your product at www.mt.com/productregistration so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
2. **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
 - **Installation, Configuration, Integration and Training:**
Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
 - **Initial Calibration Documentation:**
The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
 - **Periodic Calibration Maintenance:**
A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

PFA-series weighing platforms

1	Safety instructions	5
1.1	Intended use	5
1.2	Misuse	5
1.3	General safety precautions	5
1.4	Safety precautions for operation in hazardous areas	5
1.5	Safety precautions for weighing platforms with raisable load plate	6
2	Introduction	6
2.1	Weighing platforms of the PFA-series	6
2.2	About this user manual	7
2.3	Further documents	7
3	Operation	7
3.1	Checking the location	7
3.2	Checking the weighing platform	8
3.3	Checking recessed weighing platforms	8
3.4	Checking ramps	8
3.5	Important notes	9
3.6	Installation, service and repair	9
4	Maintenance	10
4.1	Notes on cleaning	10
4.2	Cleaning the interior (weighing platforms with raisable load plate only)	11
4.3	Subsequent treatment	12
4.4	Opening and closing PFA...lift	12
4.5	Disposal	15
5	Technical data and operating limits	15
5.1	Maximum verification scale interval	15
5.2	Maximum permissible load	15
5.3	Ambient conditions	16
5.4	Digital weighing interface specification (safe area only)	16
5.5	Connectivity to weighing terminals	16
5.6	Specifications for Category 2 / Category 3	16

1 Safety instructions

1.1 Intended use



PFA-series weighing platforms are part of a modular weighing system consisting of a METTLER TOLEDO weighing terminal as indicator and at least one weighing platform.

- Use the weighing platform only for weighing in accordance with this user manual.
- The weighing platform is intended for indoor use only.
- Any other type of use is considered as not intended.
- For driving over the weighing platform only use pallet trucks. For weight limits refer to page 15.

Legal metrology

- For use in legal metrology only use approved weighing platforms.
- When using in legal metrology, the operating company is responsible for observing all the national weights & measurements requirements.
- Please contact the METTLER TOLEDO Service organization for questions related to the use in legal for trade applications.

1.2 Misuse

- ▲ Do not use the weighing platform other than for weighing operations.
- ▲ Do not use the weighing platform in another environment or category than specified in the table in section 2.1.
- ▲ Do not modify the weighing platform.
- ▲ Do not use the weighing platform beyond the limits of technical specifications.
- ▲ Do not use the weighing platform for storing goods.
- ▲ Avoid falling goods on the weighing platform.

1.3 General safety precautions

- ▲ Use only genuine METTLER TOLEDO accessories and cable assemblies with this product. Use of unauthorized or counterfeit accessories or cable assemblies may result in voided warranty, improper or erroneous operation, or damage to property (including the unit) and personal injury.

1.4 Safety precautions for operation in hazardous areas



Specific weighing platforms of the PFA-series are approved according to Category 2 or Category 3, see table in section 2.1.

The operating company is responsible for the safe operation of the explosion protected weighing system.

- ▲ Strictly observe the safety instructions of the operating company.
- ▲ Comply with all national regulations for operation in hazardous areas, as well as the instructions and information in this user manual.

1.5 Safety precautions for weighing platforms with raisable load plate

- ▲ Do not operate the weighing platforms with raisable load plate outside the temperature range of –10 °C to +40 °C / 14 °F to 104 °F. Otherwise, the safety of the pneumatic springs is not guaranteed.
- ▲ Strictly observe the safety instructions of the operating company.
- ▲ Only instructed personnel may open/close the weighing platforms with raisable load plate.
- ▲ Protect the pneumatic springs against soiling and damage.
- ▲ Have soiled or damaged pneumatic springs replaced immediately.
- ▲ Pneumatic springs are spare parts. Use only the spare parts specified by METTLER TOLEDO.
- ▲ The weighing platform must be checked to ensure compliance with the safety requirements before being put into service for the first time, following any service work and at least every 3 years.

2 Introduction

2.1 Weighing platforms of the PFA-series

This user manual focuses on the products listed below.

The PFA-series offers a variety of weighing platforms to fit your requirements.

Each type is available

- in various sizes and capacities,
- as approved or non-approved version.

Type	Material	Raisable load plate	Environment	Ex approval
PFA574	Painted	–	Dry	–
PFA575	Hot-galvanized	–	Wet	analog versions only: Category 3
PFA579	Stainless steel	–		
PFA579lift		✓		
PFA779lift		✓	Hygienic sensitive areas	
PFA575x	Hot-galvanized	–	Wet	Category 2
PFA579x	Stainless steel	–		
PFA579xlift		✓		

2.2 About this user manual



This user manual contains all information for the **operator** of the weighing platforms of the PFA-series.

- Read this user manual carefully before use.
- Keep this user manual for future reference.
- Pass this user manual to any future owner or user of the product.

2.3 Further documents

In addition to this printed user manual you can download the following documents from www.mt.com:

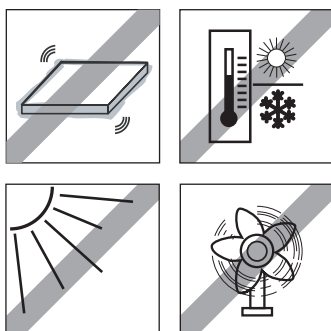
- Brochure
- Technical data sheet
- Installation information (for trained personnel under the control of the operating company)

Type approval documents for use in hazardous areas

Mechanic assessment of weighing platforms Category 2 / Category 3	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)liff	BVS 10 ATEX H/B 026
Category 3 Load cells / scale interfaces	Load cell 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Used until June 2019: System solution Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Used as from March 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
Category 2 Load cells / scale interfaces	Load cell 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Used until June 2019: System solution Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Used as from March 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

3 Operation

3.1 Checking the location



The correct location is crucial for the accuracy of the weighing results.

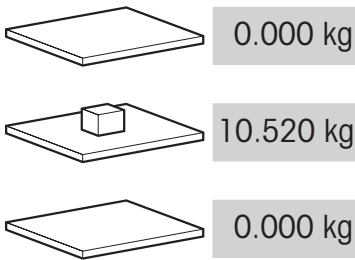
1. Ensure that the location of the weighing platform is stable, vibration-free and horizontal.
2. Observe the following environmental conditions:
 - No direct sunlight
 - No strong drafts
 - No excessive temperature fluctuations

3.2 Checking the weighing platform

Function check

Before starting a weighing series, perform a function check of the weighing platform and the connected weighing terminal.

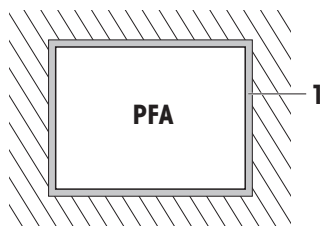
1. Make sure, that the raisable load plate of the PFA...lift weighing platforms is closed and locked correctly, see section 4.4.
2. Make sure that the weighing platform is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
3. Make sure that the weighing platform is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
4. Load the weighing platform.
The display must show a value different from 0.
5. Unload the weighing platform.
The display must return to 0.



Verification test

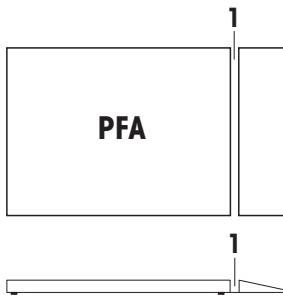
For a verification test refer to the user manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.

3.3 Checking recessed weighing platforms



- Make sure that the weighing platform does not touch the pit frame.
- Make sure that the gap (1) between weighing platform and pit frame is free from dirt deposits.

3.4 Checking ramps



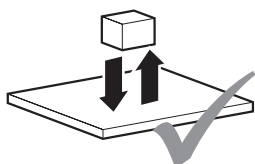
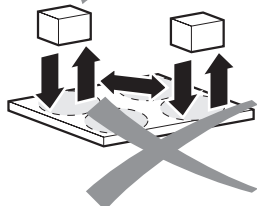
- Make sure that the weighing platform does not touch the ramp.
- Make sure that the gap (1) between weighing platform and ramp is free from dirt deposits.

3.5 Important notes

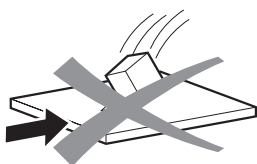
For best weighing results observe the following:



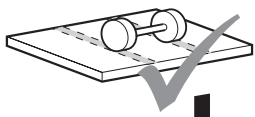
- ▲ To achieve best weighing results place the weighing sample always in the middle of the weighing platform.



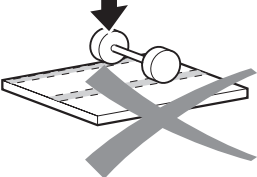
- ▲ Avoid abrasive and wear processes.



- ▲ Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.



- ▲ When travelling across recessed weighing platforms with pallet trucks, ensure that the axle load does not exceed the maximum side load, see table on page 15.



3.6 Installation, service and repair

- For installation, configuration, service and repair of the weighing platforms call the METTLER TOLEDO Service.

4 Maintenance

Maintenance of the weighing platform is limited to regular cleaning and subsequent oiling for stainless steel versions.

4.1 Notes on cleaning

NOTICE

Damage to the weighing platform due to incorrect use of cleaning agents.

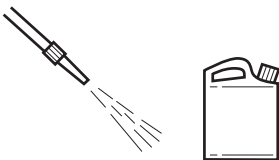
- ▲ Use only such cleaning agents that do not act on the plastics used in the weighing platform.
 - ▲ Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
 - ▲ Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
 - ▲ Be particularly careful when cleaning the interior.
-

- Remove dirt and deposits at regular intervals from the outside and inside of the weighing platform.
 - The procedure depends both on the type of surface and on the environmental conditions prevailing at the installation location.
 - For opening and closing the weighing platforms with raisable load plate refer to section 4.4.



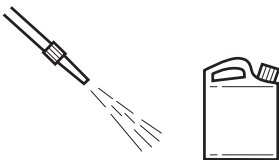
Cleaning in a dry environment (painted versions)

- Wipe with a damp cloth.
- Use household cleaning agents.



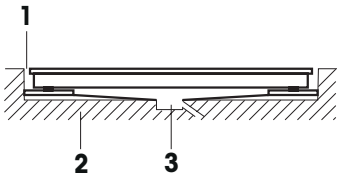
Cleaning in a wet environment (hot galvanized or stainless steel versions)

- Use a water jet up to 80 °C / 176 °F and max. 80 bars, minimum distance 40 cm.
- Use household cleaning agents.



Cleaning in a corrosive environment (weighing platforms with raisable load plate)

- Use a water jet.
 - inner cleaning, load plate opened up to 60 °C / 140 °F, max. 2 bars, minimum distance 40 cm
 - outer cleaning, load plate closed up to 80 °C / 176 °F, max. 80 bars, minimum distance 40 cm
- Remove corrosive substances at regular intervals.
- Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's specifications and instructions.



Cleaning a recessed weighing platform

- Ensure that the gap (1) between weighing platform and pit frame is always kept clear.
- Remove larger dirt deposits at the pit bottom (2) at regular intervals.
- Check the pit drainage channel (3) for blockage at regular intervals.

Cleaning the pneumatic springs



CAUTION

Even minor damage, corrosion or flecks of paint on the piston rod lead to failure of the pneumatic springs.

- ▲ Protect pneumatic springs against soiling and damage.

- When cleaning the pneumatic springs make sure that the cleaning agent will not cause any corrosion.
- The cleaning agent must not corrode any brass components of the pneumatic spring sealings.

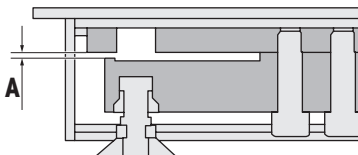
4.2 Cleaning the interior (weighing platforms with raisable load plate only)

Note

Only start the cleaning process when the raisable load plate is secured in its upright position.

PFA579(x)lift

The weighing platform has to be opened in order to clean the interior of the weighing platform.

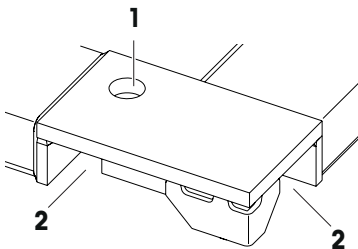


1. Open weighing platform, see section 4.4.
2. Remove dirt and deposits in the interior of the weighing platform when required.
3. Use compressed air to remove dirt particles from the gap (A) between the overload protection of the load sensor and the load frame of the weighing platform.
4. Grease the retainer and O-rings of the levelling foot, if required.
5. Close weighing platform, see section 4.4.

PFA779lift

The load frame is closed completely. There are no covered edges and no potential contamination sources in the interior of the load frame.

- Visual inspection and cleaning possibilities in the corner area by cleaning holes (1).
- Measuring cell area accessible at the sides (2) for additional visual inspection and cleaning.



4.3 Subsequent treatment

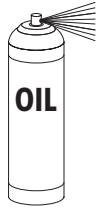
In order to protect the weighing platform, carry out the following subsequent treatment:



DANGER

Danger of injury due to failure of the pneumatic springs.

- ▲ With raisable load plates do not oil the piston rods of the pneumatic springs.



- Rinse the weighing platform with clear water and remove cleaning agent completely.
- Dry off the weighing platform with a lint-free cloth.
- With stainless steel weighing platforms, treat the inside and outside with an oil suitable for foodstuffs. With raisable load plates ensure that all moving parts and hinges are treated with oil, too.

4.4 Opening and closing PFA...lift

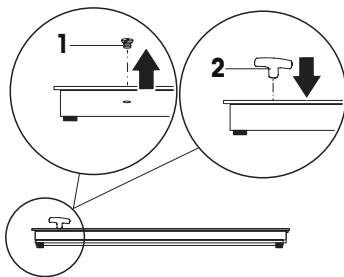


DANGER

Danger of injury due to slamming load plate. Crushing hazard.

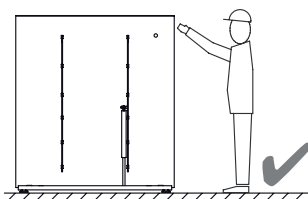


- ▲ Wear personal protective equipment when removing the load plate, e.g., protective gloves, safety shoes and helmet.
- ▲ Ensure that there is no oil below the weighing platform. An oil leakage indicates a defective pneumatic spring. If this is the case, have the defective pneumatic springs replaced immediately by the METTLER TOLEDO Service.
- ▲ Open/close the weighing platform only from the right-hand side.
- ▲ Only open and close the load plate with the supplied tools.
- ▲ Ensure that there are no persons in the danger area under the opened load plate while the position of the load plate is not secured.
- ▲ Make sure that the safety wedge is mounted correctly prior to working under the raised load plate.

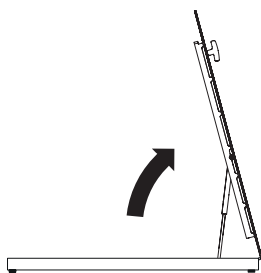


Opening the weighing platform with raisable load plate

1. Remove weighing goods or superstructure from the load plate.
2. Use a screwdriver to screw out the cover screw (1).
3. Turn the handle (2) clockwise into the exposed thread until it stops.



4. Position yourself on the right-hand side next to the weighing platform.



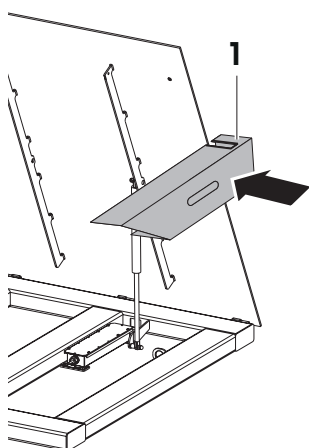
5. Pull the load plate up using the handle.



DANGER

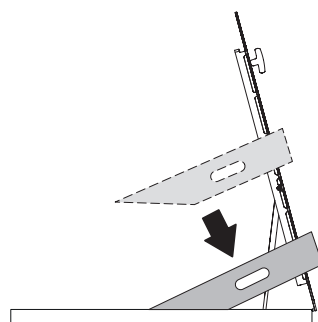
Danger of injury due to slamming load plate.

- ▲ Ensure that the pneumatic spring has extended completely.

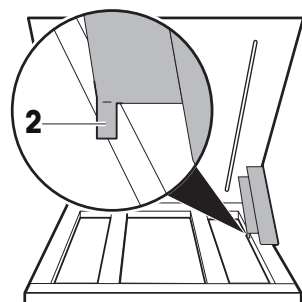


Securing the raisable load plate

1. On the right hand side of the weighing platform slide the slot of the supplied safety wedge (1) onto the load plate.



2. Slide the safety wedge down until it will go no further.



3. Make sure that the catch (2) is on the inner side of the load frame.

The raised load plate is secured and cleaning or service work can be performed safely.

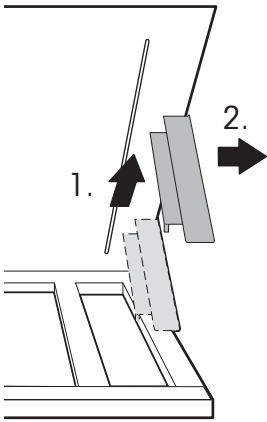
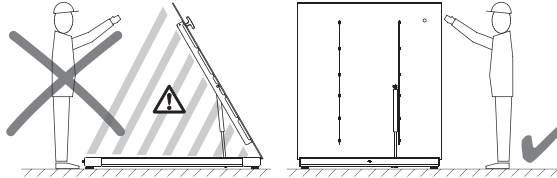
Closing the weighing platform with raisable load plate



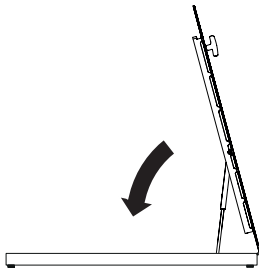
WARNING

Crushing hazard

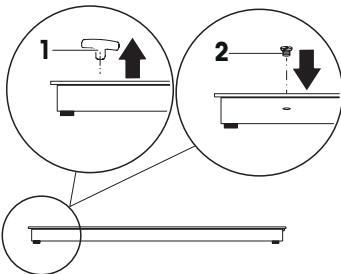
▲ Take care that no items or body parts are between load plate and load frame (danger zone) of the weighing platform.



1. Slide the safety wedge a slightly upwards.
2. Remove the safety wedge from the load plate.



3. Press the load plate down using the handle.



4. Ensure that the load plate latches in and lies evenly on the load frame.
5. Turn out the handle (1) counter-clockwise.
6. Screw the cover screw (2) into the load plate.

4.5 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

→ Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

Disposal of pneumatic springs

- The pneumatic springs must not be opened or heated.
- The pneumatic springs may only be opened according to the manufacturer's instructions.
- The oil filling of the pneumatic springs must be disposed of according to the manufacturer's instructions.

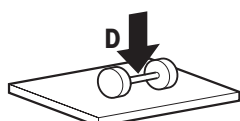
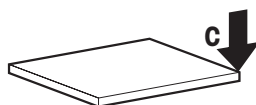
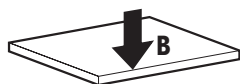
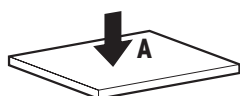
5 Technical data and operating limits

5.1 Maximum verification scale interval

The verification scale interval depends on the load cell and scale configuration. The maximum verification scale interval is given below.

Max. verification scale interval [e]	Capacity				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]	–	150 / 0.05 300 / 0.1 600 / 0.2	–	300 / 0.1 600 / 0.2 1500 / 0.5	600 / 0.2 1500 / 0.5 3000 / 1.0
1 x 6000 e Single Range [kg]	0.05	0.1	0.2	–	0.5

5.2 Maximum permissible load



All weighing platforms are equipped with an overload protection. However, if the load exceeds the maximum permissible load, damage of mechanical parts may occur.

The static load-bearing capacity, i.e. the maximum permissible load, is dependent on the type of loading (positions A – D).

Position	PFA57_- all sizes 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
A central load	1500 kg	4500 kg	3500 kg
B side load	900 kg	3000 kg	2300 kg
C one-sided corner load	450 kg	1500 kg	1150 kg
D drive over	400 kg	800 kg	800 kg

5.3 Ambient conditions

The weighing platform and the pneumatic springs of the raisable load plate may only be operated in the range of -10 °C to $+40\text{ °C}$ / 14 °F to 104 °F .

5.4 Digital weighing interface specification (safe area only)

Interface type	RS422
Interface protocol	SICSpro
Max. cable length	20 m

5.5 Connectivity to weighing terminals

Weighing interface	Weighing terminal
SICSpro	Any METTLER TOLEDO weighing terminal with SICSpro RS422 interface may be connected.
ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (option)	Only the following METTLER TOLEDO legacy IDNet weighing terminals may be connected: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Specifications for Category 2 / Category 3

You will find the specifications for Category 2 / Category 3 in the corresponding type approval documents, see table in section 2.3.

Polski (Tłumaczenie)

METTLER TOLEDO Service

Gratulujemy wyboru jakości i precyzji firmy METTLER TOLEDO. Stosowanie nowego urządzenia zgodne z informacjami podanymi w podręczniku użytkownika oraz regularna kalibracja i konserwacja wykonywana przez nasz przeszkolony w zakładzie zespół serwisowy zapewniają niezawodną i dokładną pracę, chroniąc Państwa inwestycję. Prosimy o kontakt w sprawie umowy serwisowej dostosowanej do indywidualnych potrzeb i budżetu. Więcej informacji dostępnych jest na stronie www.mt.com/service.

Istnieje kilka ważnych rozwiązań zapewniających zmaksymalizowanie wydajności poczynionej inwestycji:

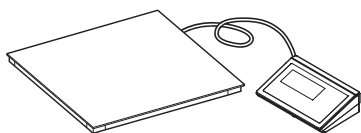
1. **Zarejestruj swój produkt:** Zapraszamy do rejestracji Państwa produktu pod adresem www.mt.com/productregistration
Dzięki temu będziemy posiadali możliwość skontaktowania się z Państwem w przypadku rozszerzeń, aktualizacji i ważnych wiadomości dot. produktu.
2. **W celu skorzystania z usług serwisowych należy skontaktować się z firmą METTLER TOLEDO:** Wartość pomiaru jest proporcjonalna do jego dokładności – stosowanie skali niezgodnej ze specyfikacją może prowadzić do spadku jakości, zmniejszenia zysków i zwiększenia odpowiedzialności. Terminowy przegląd serwisowy wykonany przez METTLER TOLEDO zagwarantuje precyzyjność, zoptymalizuje czas pracy bez przestojów oraz żywotność urządzenia.
 - **Montaż, konfiguracja, integracja i szkolenie:**
Nasi przedstawiciele serwisowi są przeszkolonymi w zakładzie ekspertami ds. urządzeń ważących. Gwarantujemy, że nasze urządzenie jest gotowe do produkcji w rozsądnej cenie i na czas, a personel jest w pełni przeszkolony w celu zapewnienia sukcesu biznesowego.
 - **Dokumentacja dotycząca kalibracji wstępnej:**
Ze względu na unikalność środowiska montażowego oraz wymagań w odniesieniu do zastosowań każdej wagi przemysłowej konieczne jest przeprowadzenie testów oraz certyfikacji sprawności. Nasze usługi kalibracji i certyfikaty dowodzą dokładności w celu zapewnienia wysokiej jakości produkcji oraz rejestru systemu jakości w odniesieniu do wydajności.
 - **Konserwacja okresowa kalibracji:**
Umowa na wykonanie usługi kalibracji zapewnia stałe zachowanie pewności dotyczącej procesu ważenia i zgodności dokumentacji z wymaganiami. Oferujemy różne plany usług opracowane zgodnie z wymaganiami klienta, a także w celu dopasowania do wielkości budżetu.

Platformy ważące serii PFA

1	Instrukcje bezpieczeństwa	19
1.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	19
1.2	Niewłaściwe użycie	19
1.3	Ogólne środki dotyczące bezpieczeństwa	19
1.4	Środki ostrożności w przypadku eksploatacji urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem	20
1.5	Środki ostrożności dotyczące platform ważących z podnoszoną płytą obciążenia	20
2	Wstęp	20
2.1	Platformy ważące serii PFA	20
2.2	Informacje o niniejszym podręczniku użytkownika	21
2.3	Pozostała dokumentacja	21
3	Obsługa urządzenia	22
3.1	Sprawdzenie miejsca montażu	22
3.2	Kontrola platformy ważącej	22
3.3	Kontrola obniżonych platform ważących	22
3.4	Kontrola ramp	23
3.5	Ważne informacje	23
3.6	Montaż, serwis i naprawa	24
4	Konserwacja	24
4.1	Uwagi dot. czyszczenia	24
4.2	Czyszczenie wnętrza (wyłącznie platformy ważące z podnoszoną płytą obciążenia)	25
4.3	Dalsze kroki procedury czyszczenia	26
4.4	Otwieranie i zamykanie platformy ważącej PFA...lift	26
4.5	Utylizacja	29
5	Dane techniczne i parametry graniczne pracy urządzenia	30
5.1	Maksymalna podziałka legalizacji skali	30
5.2	Maksymalne dopuszczalne obciążenie	30
5.3	Warunki otoczenia	30
5.4	Specyfikacja cyfrowego interfejsu ważenia (opcja wyłącznie dla obszaru bezpiecznego)	30
5.5	Podłączenie do terminalów wagowych	31
5.6	Specyfikacja Kategorii 2 / Kategorii 3	31

1 Instrukcje bezpieczeństwa

1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem



Platformy ważące Seria PFA stanowią część modułowego systemu ważenia składającego się z terminalu wagowego firmy METTLER TOLEDO pełniące funkcję wskaźnika oraz z co najmniej jednej platformy ważącej.

- Platformę ważącą należy stosować wyłącznie do ważenia zgodnie z informacjami podanymi w niniejszym podręczniku użytkownika.
- Platforma ważąca jest przeznaczona wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach.
- Każde inne stosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Po platformie ważącej można jeździć wyłącznie wózkami paletowymi. Wartości graniczne ciężaru patrz strona 30.

Metrologia prawna

- W przypadku zastosowań w zakresie metrologii prawnej należy stosować wyłącznie platformy ważące.
- W przypadku zastosowań w zakresie metrologii prawnej firma obsługująca jest odpowiedzialna za przestrzeganie wszystkich krajowych wymagań dotyczących miar i wag.
- W przypadku pytań związanych z dopuszczeniem do legalnego stosowania w handlu należy skontaktować się z organizacją usługową METTLER TOLEDO.

1.2 Niewłaściwe użycie

- ▲ Nie stosować platformy ważącej do innych celów niż operacje ważenia.
- ▲ Nie stosować platformy ważącej w innym środowisku ani kategorii niezgodnych ze specyfikacją podaną w tabeli w punkcie 2.1.
- ▲ Nie wolno modyfikować platformy ważącej.
- ▲ Nie stosować platformy ważącej poza wartościami granicznymi podanymi w specyfikacji technicznej.
- ▲ Nie korzystać z platformy ważącej do przechowywania towarów.
- ▲ Unikać upadku towarów na platformę ważącą.

1.3 Ogólne środki dotyczące bezpieczeństwa

- ▲ Z produktem tym należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i systemy kablowe firmy METTLER TOLEDO. Zastosowanie niedozwolonych lub nieoryginalnych akcesoriów lub systemów kablowych może przyczynić się do utraty gwarancji, nieprawidłowego lub błędnego działania produktu bądź uszkodzenia mienia (włączając urządzenie) lub obrażeń ciała.

1.4 Środki ostrożności w przypadku eksploatacji urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem



Specjalistyczne platformy ważące serii PFA są zatwierdzone do stosowania zgodnie z Kategorią 2 lub Kategorią 3, patrz tabela w punkcie 2.1.

Firma obsługująca urządzenia jest odpowiedzialna za bezpieczną obsługę przeciwwybuchowego systemu ważenia.

- ▲ Ścisłe przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa firmy obsługującej urządzenie.
- ▲ Zapewnić zgodność ze wszystkimi krajowymi przepisami odnoszącymi się do stref zagrożonych wybuchem, jak również z zaleceniami i informacjami podanymi w niniejszym podręczniku użytkownika.

1.5 Środki ostrożności dotyczące platform ważących z podnoszoną płytą obciążenia

- ▲ Nie obsługiwać platform ważących z podnoszoną płytą obciążenia w temperaturach poza zakresem od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$. W przeciwnym razie bezpieczeństwo sprężyn pneumatycznych nie może zostać zagwarantowane.
- ▲ Ścisłe przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa firmy obsługującej urządzenie.
- ▲ Wyłącznie odpowiednio poinstruowana osoba może otwierać/zamykać platformy ważące z podnoszoną płytą obciążenia.
- ▲ Chronić sprężyny pneumatyczne przed zabrudzeniami i uszkodzeniami.
- ▲ Zabrudzone lub uszkodzone sprężyny pneumatyczne muszą zostać niezwłocznie wymienione na nowe.
- ▲ Sprężyny pneumatyczne należą do części zamiennych. Stosować wyłącznie części zamienne określone przez METTLER TOLEDO.
- ▲ Platforma ważąca musi zostać kontrolowana pod względem spełniania wymogów bezpieczeństwa przed pierwszym uruchomieniem, po wszystkich pracach serwisowych i co najmniej co 3 lata.

2 Wstęp

2.1 Platformy ważące serii PFA

Niniejszy podręcznik użytkownika dotyczy produktów wymienionych poniżej.

Seria PFA obejmuje różne platformy ważące w celu dopasowania do wymagań.

Każdy typ jest dostępny

- w różnych rozmiarach i obciążeniach,
- zgodnie z zatwierdzoną lub niezatwierdzoną wersją.

Typ	Materiał	Podnoszona płyta obciążenia	Środowisko	Dopuszczenie do stref zagrożonych wybuchem
PFA574	Malowany	–	Suche	–
PFA575	Cynkowany na gorąco	–	Mokre	tylko wersje analogowe: Kategoria 3
PFA579	Stal nierdzewna	–		
PFA579lift		✓		
PFA779lift	Stal nierdzewna	✓	Strefy o podwyższonych wymaganiach higienicznych	
PFA575x	Cynkowany na gorąco	–	Mokre	Kategoria 2
PFA579x	Stal nierdzewna	–		
PFA579xlift		✓		

2.2 Informacje o niniejszym podręczniku użytkownika

Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera wszystkie informacje dotyczące **obsługi** platform ważących serii PFA.



- Przed użyciem należy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika.
- Zachować podręcznik użytkownika w celu przyszłego wykorzystania.
- Przekazać niniejszy podręcznik użytkownika przyszłemu właścicielowi lub użytkownikowi produktu.

2.3 Pozostała dokumentacja

W uzupełnieniu do niniejszego podręcznika użytkownika w formie papierowej zaleca się pobranie ze strony internetowej www.mf.com następujących dokumentów:

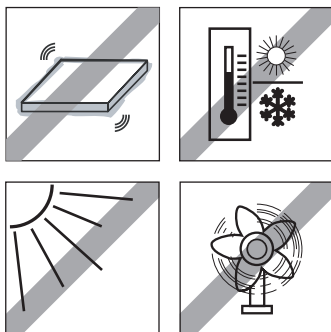
- Broszura
- Karta danych technicznych
- Informacje dotyczące montażu (przeznaczone dla przeszkolonego personelu pod kontrolą firmy obsługującej urządzenie)

Dokumentacja aprobaty typu dotycząca przeznaczenia do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem

Ocena mechaniczna platform ważących Kategorii 2 / Kategorii 3	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)lift	BVS 10 ATEX H/B 026
Kategoria 3 Ognia obciążnikowe / interfejsy wagi	Ogniwo obciążnikowe 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Stosowana do czerwca 2019: Rozwiązanie systemowe Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Stosowana od marca 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
Kategoria 2 Ognia obciążnikowe / interfejsy wagi	Ogniwo obciążnikowe 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Stosowana do czerwca 2019: Rozwiązanie systemowe Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Stosowana od marca 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

3 Obsługa urządzenia

3.1 Sprawdzenie miejsca montażu



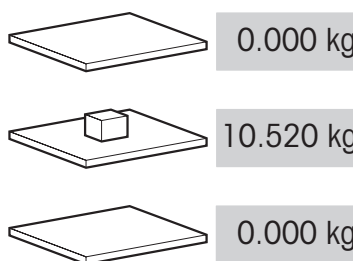
Prawidłowe miejsce montażu jest kluczowe w celu zapewnienia precyzyjnych wyników ważenia.

1. Upewnić się, że miejsce montażu platformy ważącej jest stabilne, wolne od drgań i wypoziomowane.
2. Przestrzegać następujących wytycznych dotyczących warunków pracy:
 - Brak bezpośredniego nasłonecznienia
 - Brak silnych podmuchów powietrza
 - Brak nadmiernego wahań się temperatury

3.2 Kontrola platformy ważącej

Kontrola działania

Przed uruchomieniem serii ważenia należy przeprowadzić kontrolę działania platformy ważącej oraz podłączonego terminalu wagowego.



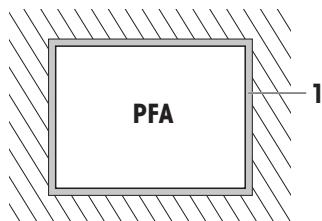
1. Upewnić się, że podnoszona płyta obciążenia platform ważących serii PFA...lift jest prawidłowo zamknięta i zablokowana, patrz punkt 4.4.
2. Upewnić się, że platforma ważąca jest podłączona do terminalu wagowego, a terminal wagowy jest włączony.
3. Upewnić się, że platforma ważąca jest pusta, a wyświetlacz terminalu wagowego wskazuje wartość 0.
4. Obciążyć platformę ważącą.
Wyświetlacz powinien wskazywać wartość różną od 0.
5. Odciążyć platformę ważącą.
Wyświetlacz powinien ponownie wskazać wartość 0.

Kontrola legalizacji

W celu przeprowadzenia kontroli legalizacji należy zapoznać się z informacjami podanymi w podręczniku użytkownika podłączonego terminalu wagowego.

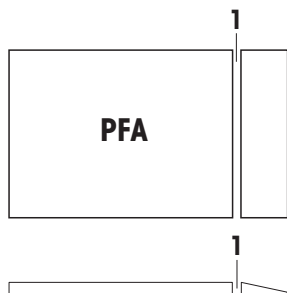
Jeśli plomba legalizacyjna jest zerwana, legalizacja zostaje unieważniona.

3.3 Kontrola obniżonych platform ważących



- Upewnić się, że platforma ważąca nie dotyka ramy wgłębienia.
- Upewnić się, że szczelina (1) pomiędzy platformą ważącą a ramą wgłębienia jest wolna od zabrudzeń.

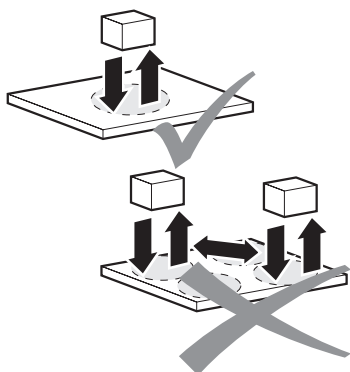
3.4 Kontrola ramp



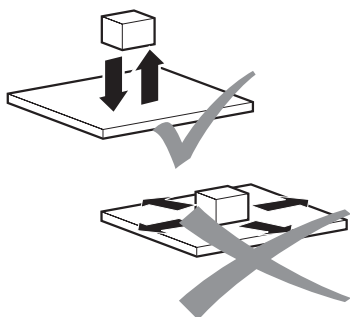
- Upewnić się, że platforma ważąca nie dotyka rampy.
- Upewnić się, że szczelina (1) pomiędzy platformą ważącą a rampą jest wolna od zabrudzeń.

3.5 Ważne informacje

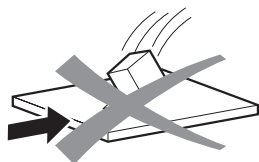
W celu uzyskania precyzyjnych wyników ważenia należy przestrzegać następujących zaleceń:



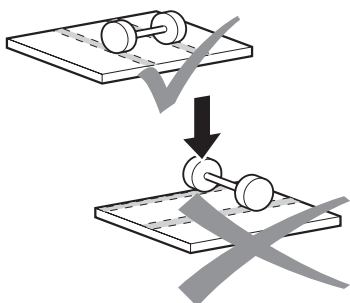
- ▲ W celu uzyskania precyzyjnych wyników ważenia próbkę należy zawsze umieszczać na środku platformy ważącej.



- ▲ Unikać procesów ściernych i powodujących zużycie.



- ▲ Unikać upadania ładunków, wstrząsów i uderzeń bocznych.



- ▲ Przejeżdżając wózkami paletowymi przez obniżone platformy ważące należy zawsze upewnić się, że obciążenie osi nie przekracza maksymalnego obciążenia bocznego, patrz tabela na stronie 30.

3.6 Montaż, serwis i naprawa

- W celu przeprowadzenia montażu, konfiguracji, serwisu i napraw platform ważących należy skontaktować się z działem serwisowym METTLER TOLEDO.

4 Konserwacja

Konserwacja platformy ważcej jest ograniczona do regularnego przeprowadzania czyszczenia i następującego po nim smarowania w przypadku wersji ze stali nierdzewnej.

4.1 Uwagi dot. czyszczenia

UWAGA

Nieprawidłowe zastosowanie środków czyszczących spowoduje uszkodzenie platformy ważcej.

- ▲ Stosować wyłącznie środki czyszczące, które nie działają niszcząco na tworzywa sztuczne zastosowane w platformie ważcej.
- ▲ Stosować wyłącznie środki dezynfekcyjne i czyszczące zgodnie z zaleceniami producenta.
- ▲ Nie stosować środków czyszczących silnie kwasowych, zasadowym lub chlorowych. Unikać substancji o wysokim lub niskim pH, ponieważ w takim przypadku istnieje duże ryzyko wystąpienia korozji.
- ▲ Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia wnętrza.

- Regularnie usuwać zanieczyszczenia i zabrudzenia z zewnątrz i wewnątrz platformy ważcej.
 - Procedura zależy zarówno od typu powierzchni, jak i warunków pracy panujących w miejscu montażu.
 - W celu uzyskania informacji na temat otwierania i zamykania platform ważących z podnoszoną płytą obciążenia patrz punkt 4.4.



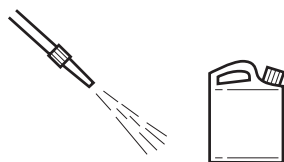
Czyszczenie w środowisku suchym (wersje malowane)

- Przetrzeć wilgotną szmatką.
- Stosować domowe środki czyszczące.



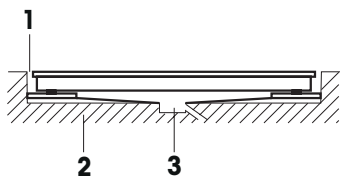
Czyszczenie w środowisku mokrym (wersje cynkowane na gorąco lub ze stali nierdzewnej)

- Stosować strumień wody o temperaturze do 80 °C i ciśnieniu maks. 80 barów przy minimalnej odległości 40 cm.
- Stosować domowe środki czyszczące.



Czyszczenie w środowisku korozyjnym (platformy ważące z podnoszoną płytą obciążenia)

- Stosować strumień wody.
 - czyszczenie wnętrza, płyta obciążenia otwarta do 60 °C, ciśnienie maks. 2 barów, minimalna odległość 40 cm
 - czyszczenie od zewnątrz, płyta obciążenia zamknięta do 80 °C, ciśnienie maks. 80 barów, minimalna odległość 40 cm
- Regularnie usuwać substancje żrące.
- Stosować wyłącznie środki dezynfekcyjne i czyszczące zgodnie ze specyfikacjami i zaleceniami producenta.



Czyszczenie obniżonej platformy ważącej

- Upewnić się, że szczelina (1) pomiędzy platformą ważącą a ramą wgłębienia jest zawsze czysta.
- Regularnie usuwać większe zabrudzenia nagromadzone na dnie zagłębienia (2).
- Regularnie sprawdzać kanał odpływowy zagłębienia (3) pod kątem zablokowania.

Czyszczenie sprężyn pneumatycznych



OSTROŻNIE

Nawet niewielkie uszkodzenie, korozja lub plamki farby na tłoczysku mogą prowadzić do nieprawidłowego działania sprężyn pneumatycznych.

- ▲ Chronić sprężyny pneumatyczne przed zabrudzeniami i uszkodzeniami.

- Podczas czyszczenia sprężyn pneumatycznych upewnić się, że środek czyszczący nie spowoduje korozji.
- Środek czyszczący nie może powodować korozji żadnych komponentów mosiężnych uszczelnień sprężyn pneumatycznych.

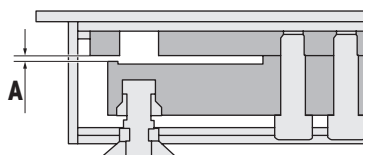
4.2 Czyszczenie wnętrza (wyłącznie platformy ważące z podnoszoną płytą obciążenia)

Uwagi

Przystąpić do operacji czyszczenia, wyłącznie gdy podnoszona płyta obciążenia zostanie zamocowana w położeniu pionowym.

PFA579(x)lift

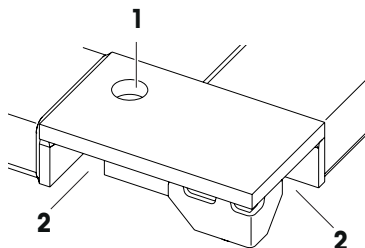
W celu oczyszczenia wnętrza platformy ważącej należy ją w otworzyć.



1. Otworzyć platformę ważącą, patrz punkt 4.4.
2. W razie konieczności usunąć zanieczyszczenia i zabrudzenia z wnętrza platformy ważącej.
3. W celu usunięcia zabrudzeń ze szczeliny (A) pomiędzy zabezpieczeniem przed przeciążeniem czujnika obciążenia a ramą obciążeniową platformy ważenia użyć sprężonego powietrza.
4. W razie konieczności nasmarować element ustalający i pierścienie uszczelniające typu O-ring stopy poziomującej.
5. Zamknąć platformę ważącą, patrz punkt 4.4.

PFA779lift

Rama obciążenia jest całkowicie zamknięta. We wnętrzu ramy obciążeniowej nie ma żadnych przykrytych krawędzi ani potencjalnych źródeł zanieczyszczeń.



- Kontrola wzrokowa i możliwości czyszczenia w narożnikach przez otwory do czyszczenia (1).
- Dostęp do obszaru ogniwa pomiarowego po bokach (2) umożliwiający dodatkową kontrolę wzrokową i czyszczenie.

4.3 Dalsze kroki procedury czyszczenia

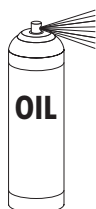
W celu zabezpieczenia platformy ważącej należy przeprowadzić następujące dalsze kroki procedury czyszczenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku uszkodzenia sprężyn pneumatycznych.

- ▲ W przypadku platform ważących z podnoszoną płytą obciążenia nie smarować tłoczyssk sprężyn pneumatycznych.



- Spłukać platformę ważącą czystą wodą i usunąć całkowicie środek czyszczący.
- Osuszyć platformę ważącą przy użyciu szmatki bezkłaczkowej.
- W przypadku platform ważących ze stali nierdzewnej zabezpieczyć powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne olejem przeznaczonym do kontaktu z żywnością. W przypadku platform ważących z podnoszoną płytą obciążenia upewnić się, że wszystkie części ruchome oraz zawiasy również zostały nasmarowane olejem.

4.4 Otwieranie i zamykanie platformy ważącej PFA...lift



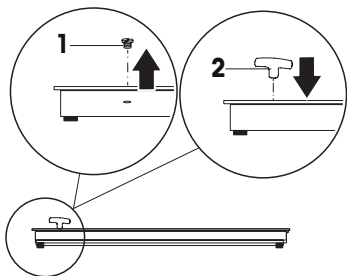
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku trzaśnięcia płytą obciążenia. Ryzyko zmiążdżenia.

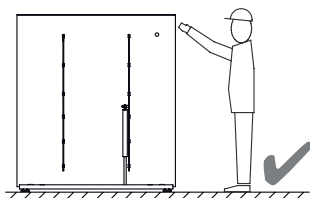


- ▲ Podczas demontażu płyty obciążenia należy nosić środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice ochronne, obuwie ochronne i kask.
- ▲ Upewnić się, że poniżej platformy ważącej nie ma żadnego oleju. Wyciek oleju świadczy o uszkodzeniu sprężyny pneumatycznej. W takim przypadku należy niezwłocznie wymienić uszkodzone sprężyny pneumatyczne, korzystając z pomocy działu serwisowego METTLER TOLEDO.
- ▲ Otwierać/zamykać platformę ważącą wyłącznie z prawej strony.
- ▲ Otwierać i zamykać płytę obciążenia wyłącznie przy użyciu dostarczonych narzędzi.
- ▲ Upewnić się, że nie ma żadnych osób w obszarze zagrożenia pod otwartą płytą obciążenia, w momencie gdy płyta znajduje się w położeniu niezamocowanym.
- ▲ Upewnić się, że klin zabezpieczający jest prawidłowo zamocowany przed przystąpieniem do prac pod podniesioną płytą obciążenia.

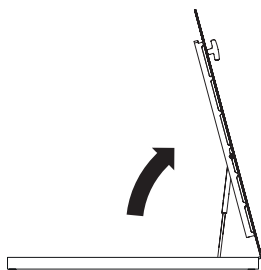
Otwieranie platformy ważącej z podnoszoną płytą obciążenia



1. Usunąć towary przeznaczone do ważenia lub nadbudowę znajdującą się na płycie obciążenia.
2. Użyć wkrętaka w celu odkręcenia śruby pokrywy (1).
3. Obrócić uchwyt (2) w prawo do oporu do wysunięcia się gwintu.



4. Stanąć po prawej stronie, obok platformy ważącej.



5. Trzymając za uchwyt, pociągnąć do góry płytę obciążenia.

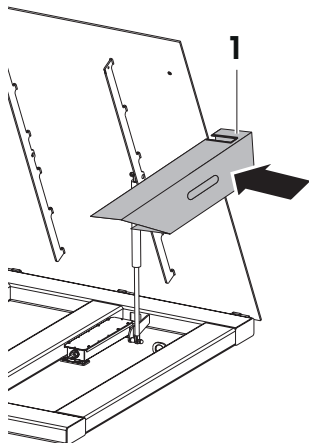


NIEBEZPIECZEŃSTWO

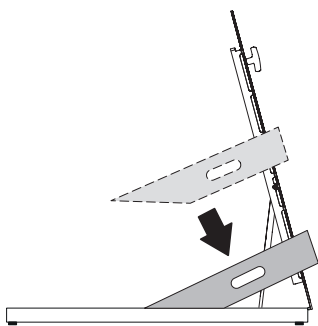
Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku trzaśnięcia płytą obciążenia.

- ▲ Upewnić się, że sprężyna pneumatyczna jest całkowicie rozciągnięta.

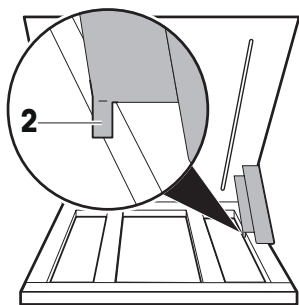
Mocowanie podnoszonej płyty obciążenia



1. Po prawej stronie platformy ważącej nasunąć szczelinę dostarczonego klina zabezpieczającego (1) na płytę obciążenia.



- Przesunąć klin zabezpieczający w dół od oporu.



- Upewnić się, że zaczep (2) znajduje się po wewnętrznej stronie ramy obciążeniowej.

Po zamocowaniu podnoszonej płyty obciążenia można bezpiecznie przeprowadzić operacje czyszczenia i prace serwisowe.

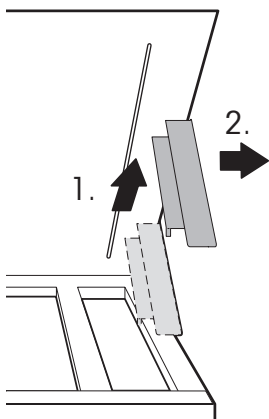
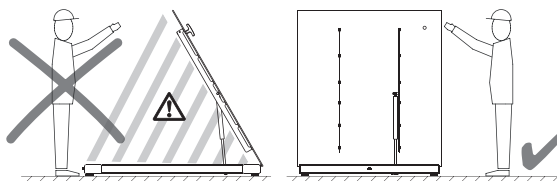
Zamykanie platformy ważącej z podnoszoną płytą obciążenia



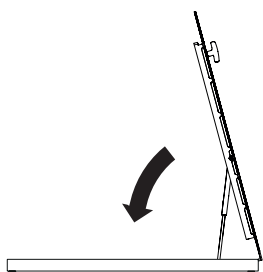
OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia

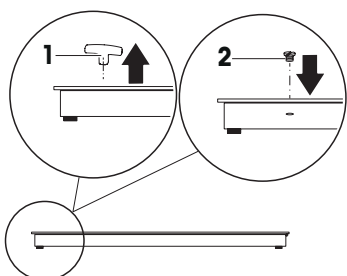
- ▲ Zachować ostrożność, aby żadne elementy lub części ciała nie znajdowały się pomiędzy płytą obciążenia a ramą obciążeniową (obszar zagrożenia) platformy ważącej.



- Przesunąć klin zabezpieczający lekko w górę.
- Usunąć klin zabezpieczający z płyty obciążenia.



3. Trzymając za uchwyt, przesunąć płytę obciążenia w dół.



4. Upewnić się, że płyta obciążenia została zamocowana i spoczywa płasko na ramie obciążeniowej.

5. Obrócić uchwyt (1) w lewo.

6. Dokręcić śrubę pokrywy (2) do płyty obciążenia.

4.5 Utylizacja



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96 WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) niniejsze urządzenie nie może być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Dotyczy to również krajów spoza UE, zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

→ Zaleca się utylizację niniejszego produktu zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi osobnego składowania zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego.

Utylizacja sprężyn pneumatycznych

- Nie otwierać ani nie nagrzewać sprężyn pneumatycznych.
- Sprężyny pneumatyczne można otworzyć wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta.
- Olej ze sprężyn pneumatycznych musi zostać zużyty zgodnie z zaleceniami producenta.

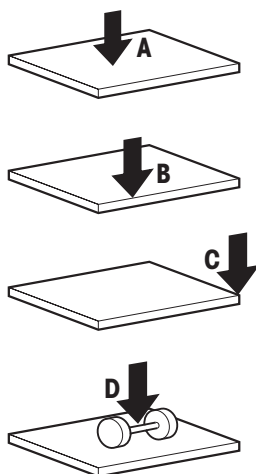
5 Dane techniczne i parametry graniczne pracy urządzenia

5.1 Maksymalna podziałka legalizacji skali

Podziałka legalizacji skali zależy od konfiguracji ogniwa obciążnikowego i skali. Poniżej znajduje się maksymalna podziałka legalizacji skali.

Maks. podziałka legalizacji skali [e]	Obciążalność				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
1 x 6000 e Single Range [kg]	0,05	0,1	0,2	–	0,5

5.2 Maksymalne dopuszczalne obciążenie



Wszystkie platformy ważące są wyposażone w zabezpieczenie przed przecięciem. Jednakże w przypadku przekroczenia maksymalnego dopuszczalnego obciążenia przez ładunek istnieje ryzyko uszkodzenia części mechanicznych.

Nośność statyczna, np. maksymalne dopuszczalne obciążenie, zależy od rodzaju obciążenia (położenia A – D).

Położenie \ PFA57_ -	wszystkie rozmiary 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
A obciążenie centralne	1500 kg	4500 kg	3500 kg
B obciążenie boczne	900 kg	3000 kg	2300 kg
C jednostronne obciążenie narożnikowe	450 kg	1500 kg	1150 kg
D przejechane	400 kg	800 kg	800 kg

5.3 Warunki otoczenia

Platforma ważąca oraz sprężyny pneumatyczne podnoszącej płyty obciążenia mogą pracować w zakresie temperatur otoczenia od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.4 Specyfikacja cyfrowego interfejsu ważenia (opcja wyłącznie dla obszaru bezpiecznego)

Typ interfejsu	RS422
Protokół interfejsu	SICSPRO
Długość maks. przewodu	20 m

5.5 Podłączenie do terminalów wagowych

Interfejs ważenia	Terminal wagowy
SICSpro	Podłączyć można wszystkie terminale wagowe METTLER TOLEDO z interfejsem SICSpro RS422.
Adapter ACC409xx SICSpro-IDNet (opcja)	Podłączyć można wyłącznie następujące wcześniejsze terminale wagowe IDNet METTLER TOLEDO: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Specyfikacja Kategorii 2 / Kategorii 3

Informacje dotyczące specyfikacji Kategorii 2 / Kategorii 3 można znaleźć w odpowiednich aprobatkach typu, patrz tabela w punkcie 2.3.

Čeština (Překlad)

METTLER TOLEDO Service

Blahopřejeme k výběru kvality a přesnosti METTLER TOLEDO. Správné používání nového zařízení v souladu s touto příručkou uživatele a pravidelná kalibrace a údržba servisním týmem vyškoleným v našem podniku zajistí spolehlivou a přesnou činnost přístroje a ochrání vaši investici. Obráťte se na nás v záležitosti smlouvy o servisu přizpůsobené vašim potřebám a vašemu rozpočtu. Další informace jsou dostupné na www.mt.com/service.

Zde jsou některé důležité informace, které maximalizují výkon vaší investice:

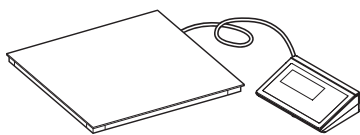
1. **Registrujte svůj produkt:** Zveme vás k registraci produktu na adrese www.mt.com/productregistration a budeme vám zasílat upozornění na zlepšení, aktualizace a důležitá sdělení týkající se vašeho produktu.
2. **Kontaktujte METTLER TOLEDO za účelem servisu:** Hodnota měření je úměrná jeho přesnosti – váha, která je mimo specifikaci může snížit kvalitu, snížit výnosy a zvýšit nutnou odpovědnost. Včasný servis prováděný firmou METTLER TOLEDO zajistí přesnost a optimalizuje dobu bezporuchového chodu a životnost zařízení.
 - **Instalace, konfigurace, integrace a školení:**
Naši servisní zástupci jsou odborníci na vážicí zařízení školení ve výrobě. Zajistíme, aby vaše vážicí zařízení bylo připraveno pro produkci, a to nákladově efektivním způsobem a v časově přijatelném termínu, a osoby byly vyškoleny k dosažení úspěchu.
 - **Dokumentace výchozí kalibrace:**
Prostředí instalace a požadavky aplikace jsou pro každou průmyslovou váhu jedinečné, a proto musí být její výkon testován a certifikován. Naše služby pro kalibraci a certifikaci dokumentují přesnost, aby byla zajištěna kvalita produkce, a poskytují záznam o kvalitě výkonu systému.
 - **Periodická údržba kalibrace:**
Smlouva o kalibračním servisu zajišťuje dodání průběžných informací o vážicím zařízení a dokumentaci o shodě s požadavky. Nabízíme různé varianty servisních schémat, které jsou naplánována tak, aby vyhovovaly vašim potřebám a byly přizpůsobeny vašemu rozpočtu.

Váhové plošiny série PFA

1	Bezpečnostní pokyny	33
1.1	Použití v souladu s určením	33
1.2	Použití v rozporu s určením.....	33
1.3	Všeobecná bezpečnostní opatření.....	33
1.4	Bezpečnostní opatření pro činnost v nebezpečných oblastech	33
1.5	Bezpečnostní opatření pro váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou	34
2	Úvod	34
2.1	Váhové plošiny série PFA	34
2.2	O této příručce uživatele.....	35
2.3	Další dokumenty.....	35
3	Obsluha	35
3.1	Kontrola umístění.....	35
3.2	Kontrola váhové plošiny	36
3.3	Kontrola zapuštěné váhové plošiny	36
3.4	Kontrola rampy	36
3.5	Důležité poznámky.....	37
3.6	Instalace, servis a opravy	37
4	Údržba	38
4.1	Poznámky k čištění	38
4.2	Čištění vnitřku (jen váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou).....	39
4.3	Dodatečné ošetření	40
4.4	Otvírání a zavírání PFA...lift.....	40
4.5	Likvidace	43
5	Technické údaje a hranice činnosti	43
5.1	Maximální interval verifikace váhy	43
5.2	Maximální povolená zátěž	43
5.3	Okolní prostředí	44
5.4	Specifikace digitálního váhového rozhraní (jen bezpečné prostředí)	44
5.5	Možnost připojení váhového terminálu	44
5.6	Specifikace pro Kategorii 2 / Kategorii 3	44

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Použití v souladu s určením



Váhové plošiny série PFA jsou součástí modulárního vážicího systému skládajícího se z METTLER TOLEDO váhového terminálu jako indikátoru a nejméně jedné váhové plošiny.

- Váhovou plošinu používejte výhradně k vážení v souladu s touto příručkou uživatele.
- Váhová plošina je určena výhradně pro použití v interiéru.
- Všechny ostatní způsoby použití jsou považovány za použití v rozporu s určením.
- Pro jízdu přes váhovou plošinu používejte pouze paletové vozíky. Hranice hmotnosti najdete na straně 44.

Právní metrologie

- Pro použití v právní metrologii používejte jen schválené váhové platformy.
- Při použití v právní metrologii je provádějící firma odpovědná za dodržování všech národních předpisů vztahujících se na vážení a měření.
- S dotazy souvisejícími s použitím v obchodních aplikacích s povinným ověřením se laskavě obraťte na servisní organizaci firmy METTLER TOLEDO.

1.2 Použití v rozporu s určením

- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu pro jiné operace než pro operace vážení.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu v jiném prostředí nebo kategorii než je specifikováno v tabulce v části 2.1.
- ▲ Neprovádějte úpravy váhové plošiny.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu nad hranicemi jejích technických specifikací.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu ke skladování zboží.
- ▲ Vyvarujte se pádu zboží na váhovou plošinu.

1.3 Všeobecná bezpečnostní opatření

- ▲ U tohoto výrobku používejte jen originální příslušenství a sestavy kabelů METTLER TOLEDO. Použití neautorizovaných nebo padělaných příslušenství a sestavy kabelů může vést k vyloučení záruky, nesprávné nebo chybné činnosti nebo k škodám na majetku (včetně jednotky) a k zranění osob.

1.4 Bezpečnostní opatření pro činnost v nebezpečných oblastech



Specifické váhové plošiny řady PFA jsou schváleny podle Kategorie 2 nebo Kategorie 3, viz tabulka v části 2.1.

Provozující společnost je odpovědná za bezpečnou činnost vážicího systému chráněného proti výbušnému prostředí.

- ▲ Přísně dodržujte bezpečnostní předpisy provozující společnosti.
- ▲ Zajistěte shodu se všemi národními a regulačními předpisy pro činnost v nebezpečných oblastech, stejně jako s pokyny a informacemi v příručce uživatele.

1.5 Bezpečnostní opatření pro váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou

- ▲ Nepoužívejte váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou mimo rozsah teplot $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$. V opačném případě není zaručena bezpečnost pneumatických pružin.
- ▲ Přísně dodržujte bezpečnostní předpisy provozující společnosti.
- ▲ Otvírat nebo zavírat váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou smí jen vyškolená osoba.
- ▲ Pneumatické pružiny chraňte před znečištěním a poškozením.
- ▲ Znečištěné nebo poškozené pneumatické pružiny nechtejте okamžitě vyměnit.
- ▲ Pneumatické pružiny patří mezi náhradní díly. Používejte výhradně náhradní díly specifikované firmou METTLER TOLEDO.
- ▲ Váhová plošina musí být zkontrolována z hlediska dodržení shody s požadavky na bezpečnost před jejím prvním uvedením do provozu, po každé servisní činnosti a nejméně každé 3 roky.

2 Úvod

2.1 Váhové plošiny série PFA

Tato příručka uživatele se zaměřuje na produkty uvedené níže.

Série PFA nabízí sortiment váhových plošin tak, aby vyhovovaly vašim požadavkům.

Každý typ se dodává

- v různých velikostech a únosnostech,
- v ověřené nebo neověřené verzi.

Typ	Materiál	Zdvihací úložná deska	Prostředí	Homologace nevybušného provedení
PFA574	Lakovaný	–	Suché	–
PFA575	Žárově pokovený	–	Vlhké	jen analogová verze: Kategorie 3
PFA579	Korozivzdorná ocel	–		
PFA579lift		✓		
PFA779lift		✓	Hygienicky citlivá prostředí	
PFA575x	Žárově pokovený	–	Vlhké	Kategorie 2
PFA579x	Korozivzdorná ocel	–		
PFA579xlift		✓		

2.2 O této příručce uživatele



Příručka uživatele obsahuje všechny informace pro **obsahu** váhových plošin série PFA.

- Před použitím si příručku uživatele podrobně přečtěte.
- Příručku uživatele uchovejte pro budoucí použití.
- Příručku uživatele předejte budoucímu vlastníkovi nebo uživateli produktu.

2.3 Další dokumenty

Kromě tištěné příručky uživatele si můžete na www.mt.com stáhnout následující dokumenty:

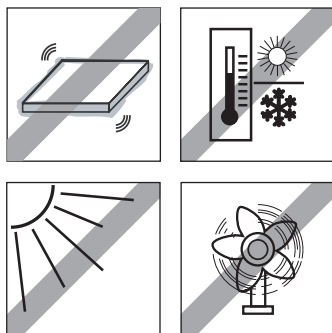
- Brožura
- Seznam technických údajů
- Informace o instalaci (pro vyškolený personál pod kontrolou provozující společnosti)

Typové schvalovací dokumenty pro použití v nebezpečných oblastech

Mechanické hodnocení váhových plošin Kategorie 2 / Kategorie 3	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)lift	BVS 10 ATEX H/B 026
Kategorie 3 Tenzometrické snímače / rozhraní váhy	Tenzometrický snímač 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Použití do června 2019: Systémové řešení Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Použití od března 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
Kategorie 2 Tenzometrické snímače / rozhraní váhy	Tenzometrický snímač 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Použití do června 2019: Systémové řešení Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Použití od března 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

3 Obsluha

3.1 Kontrola umístění



Správné umístění je má zásadní význam pro přesnost výsledků vážení.

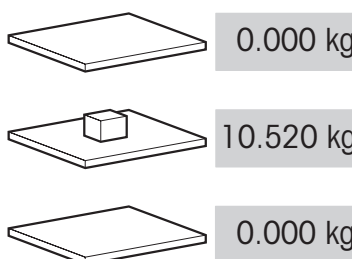
1. Zajistěte, aby umístění váhové plošiny bylo na stabilní, vodorovné ploše nevystavené vibracím.
2. Zajistěte následující podmínky prostředí:
 - Bez přímého slunečního záření
 - Bez silného průvanu
 - Bez nadměrných výkyvů teploty

3.2 Kontrola váhové plošiny

Kontrola funkce

Před spuštěním série vážení proveďte kontrolu funkce váhové plošiny a připojeného váhového terminálu.

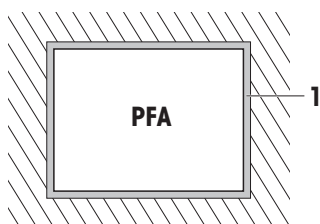
1. Přesvědčte se, že zdvihací úložná deska váhové plošiny PFA...lift je zavřená a řádně zajištěná, viz část 4.4.
2. Přesvědčte se, že je váhová plošina připojena k váhovému terminálu a že je váhový terminál zapnutý.
3. Přesvědčte se, že je váhová plošina nezatížená a na displeji váhového terminálu se zobrazuje hodnota 0.
4. Uložte zátěž na váhovou plošinu.
Na displeji se musí zobrazit hodnota odlišná od 0.
5. Sejměte zátěž z váhové plošiny.
Zobrazení na displeji se musí vrátit na 0.



Schvalovací test

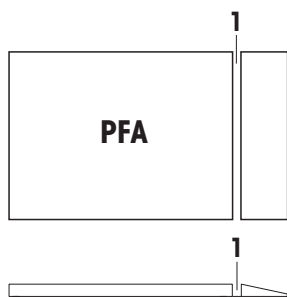
Informace o ověřovacím testu najdete v příručce uživatele pro připojený váhový terminál. Jestliže je ověřovací pečeť porušená, není nadále ověření platné.

3.3 Kontrola zapuštěné váhové plošiny



- Přesvědčte se, že se váhová plošina nedotýká rámu šachty.
- Zajistěte, aby mezera (1) mezi váhovou plošinou a rámem šachty byla zbavena usazených nečistot.

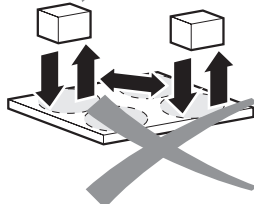
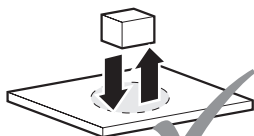
3.4 Kontrola rampy



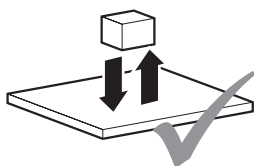
- Přesvědčte se, že se váhová plošina nedotýká rampy.
- Zajistěte, aby mezera (1) mezi váhovou plošinou a rampou byla bez usazených nečistot.

3.5 Důležité poznámky

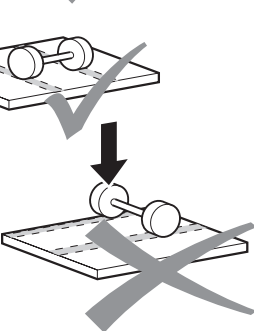
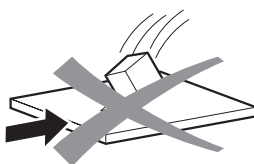
Nejlepších výsledků dosáhnete při dodržování následujících zásad:



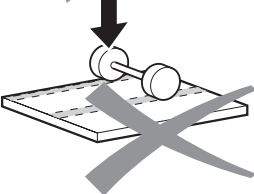
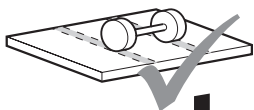
- ▲ K dosažení nejlepších výsledků vážení umísťujte vážený vzorek vždy do středu váhové plošiny.



- ▲ Vyvarujte se abrazivních a opotřebujících procesů.



- ▲ Vyvarujte se spadnutí zátěže, úderů a bočních nárazů.



- ▲ Při přejíždění paletovým vozíkem přes zapuštěné váhové plošiny zajistěte, aby zatížení nápravy nepřekročilo maximální boční únosnost, viz tabulka na straně 44.

3.6 Instalace, servis a opravy

- Za účelem instalace, konfigurace, servisu a oprav váhových plošin povolejte servis METTLER TOLEDO.

4 Údržba

Údržba váhové plošiny se omezuje na pravidelné čištění a následující olejování u verzí z korozivzdorné oceli.

4.1 Poznámky k čištění

POZOR

Hrozí poškození váhové plošiny v důsledku použití nesprávných čisticích prostředků.

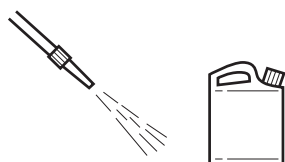
- ▲ Používejte jen čisticí prostředky, které nepůsobí na plasty používané u váhové plošiny.
- ▲ Používejte výhradně dezinfekční a čisticí prostředky, které jsou v souladu s pokyny výrobce.
- ▲ Nepoužívejte vysoce kyselé, vysoce alkalické nebo vysoce chlorované prostředky. Vyvarujte se použití substancí s vysokou nebo nízkou hodnotou pH, protože jinak existuje zvýšené nebezpečí působení koroze.
- ▲ Obzvláště opatrní buďte při čištění vnitřku.

- V pravidelných intervalech odstraňujte nečistoty a usazeniny z vnějšího a vnitřního povrchu váhové plošiny.
 - Postup závisí na typu povrchu a na podmínkách prostředí obvyklých v místě instalace.
 - Podrobnosti o otvírání a zavírání váhových plošin se zdvihací úložnou deskou najdete v části 4.4.



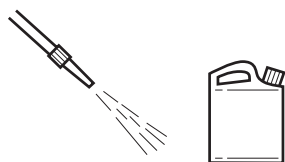
Čištění v suchém prostředí (lakovaná verze)

- Otřete vlhkou utěrkou.
- Použijte čisticí prostředky pro domácnost.



Čištění ve vlhkém prostředí (žárově povlakované verze nebo verze z korozivzdorné oceli)

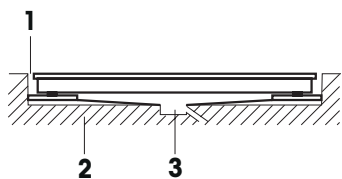
- Použijte proud vody do 80 °C a max. 80 barů, minimální vzdálenost 40 cm.
- Použijte čisticí prostředky pro domácnost.



Čištění v korozivním prostředí (váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou)

- Použijte proud vody.
 - čištění vnitřku, úložná deska otevřená do 60 °C a max. 2 bary, minimální vzdálenost 40 cm
 - čištění vnějšku, úložná deska zavřená do 80 °C a max. 80 bary, minimální vzdálenost 40 cm

- V pravidelných intervalech odstraňujte produkty koroze.
- Používejte výhradně dezinfekční a čisticí prostředky, které jsou v souladu se specifikacemi a pokyny výrobce.



Čištění zapuštěné váhové plošiny

- Zajistěte, aby mezera (1) mezi váhovou plošinou a rámem šachty byla stále udržována volná.
- V pravidelných intervalech odstraňujte velké usazeniny nečistot na dně šachty (2).
- V pravidelných intervalech kontrolujte drenážní kanál (3) po stránce jeho zablokování.

Čištění pneumatických pružin



UPOZORNĚNÍ

I drobná poškození, koroze nebo skvrny nátěru na pístu vedou k selhání pneumatických pružin.

▲ Pneumatické pružiny chraňte před znečištěním a poškozením.

- Při čištění pneumatických pružin se přesvědčte, že čisticí prostředek nevyvolává korozi.
- Čisticí prostředek nesmí vyvolávat korozi mosazných komponent těsnění pneumatické pružiny.

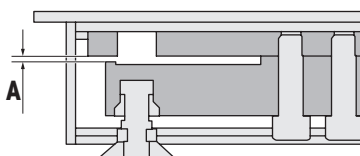
4.2 Čištění vnitřku (jen váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou)

Poznámka

Proces čištění začněte až tehdy, když je zdvihací úložná deska zajištěná ve vzpřímené poloze.

PFA579(x)lift

Váhovou plošinu je třeba otvírat z důvodu čištění vnitřku váhové plošiny.

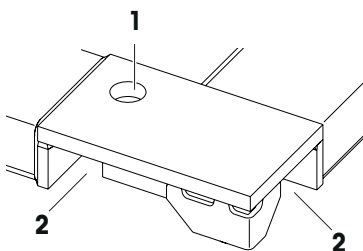


1. Otvírání váhové plošiny, viz část 4.4.
2. Podle potřeby odstraňte nečistoty a usazeniny uvnitř váhové plošiny.
3. K odstranění částic nečistot z mezery (A) mezi ochranou proti přetížení tenzometrického snímače a úložným rámem váhové plošiny použijte tlakový vzduch.
4. Podle potřeby ošetřete tukem předdržovač a O-kroužky vyrovnávací nohy.
5. Zavírání váhové plošiny, viz část 4.4.

PFA779lift

Úložný rám je zcela zavřený. Nejsou žádné nekryté hrany a žádné potenciální zdroje znečištění uvnitř úložného rámu.

- Vizualní kontrola a možnosti čištění v oblastech rohů prostřednictvím čisticích otvorů (1).
- Měřicí tenzometry jsou přístupné na stranách (2) pro další vizualní kontrolu a čištění.



4.3 Dodatečné ošetření

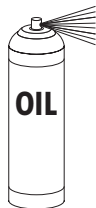
Aby byla váhová plošina chráněna, proveďte následující dodatečné ošetření:



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění v důsledku selhání pneumatických pružin.

- ▲ U zdvihacích úložných desek nepoužívejte olej na pístní tyče pneumatických pružin.



- Opláchněte váhovou plošinu čistou vodou a zcela odstraňte čisticí prostředek.
- Osušte váhovou plošinu utěrkou neuvolňující vlákna.
- U váhových plošin z korozivzdorné oceli ošetřete vnitřek a vnějšek olejem vhodným pro potravinářství. U zdvihacích úložných desek zajistěte, aby všechny pohyblivé části a závěsy byly rovněž ošetřeny olejem.

4.4 Otvírání a zavírání PFA...lift

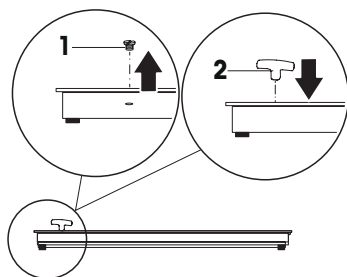


NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí zranění v důsledku spadnutí úložné desky. Nebezpečí rozdrčení.

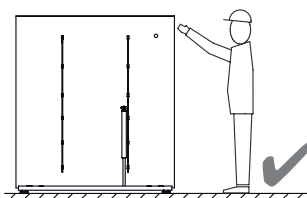


- ▲ Při vyjímání úložné desky používejte osobní ochranné prostředky např. ochranné rukavice, bezpečnostní obuv a helmu.
- ▲ Zajistěte, aby pod váhovou plošinou nebyl žádný olej. Jakýkoli únik oleje je známkou vadné pneumatické pružiny. Pokud k tomu dojde, je třeba, aby vadné pneumatické pružiny servis METTLER TOLEDO ihned vyměnil.
- ▲ Otvírejte nebo zavírejte váhovou plošinu jen z pravé strany.
- ▲ Otvírejte a zavírejte úložnou desku jen s použitím dodaných nástrojů.
- ▲ Zajistěte, aby v nebezpečné oblasti pod otevřenou úložnou deskou nebyly žádné osoby v době, kdy úložná deska není zajištěná.
- ▲ Přesvědčte se, že před zahájením práce pod zdviženou úložnou deskou je řádně namontován bezpečnostní klín.

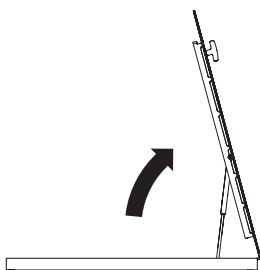


Otvírání váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou

1. Sejměte vážené zboží nebo nástavbu z úložné desky.
2. Použijte šroubovák k vyšroubování krycího šroubu (1).
3. Zašroubujte držadlo (2) ve směru hodinových ručiček do prázdného závitu až na doraz.



4. Postavte se na pravou stranu od váhové plošiny.



5. Nadzvedněte úložnou desku pomocí držadla.

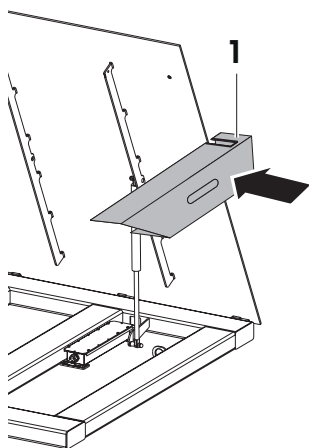


NEBEZPEČÍ

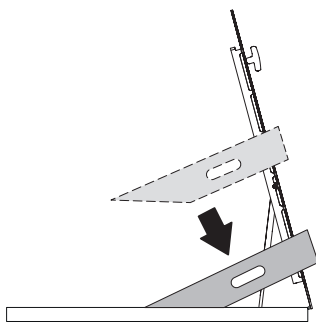
Hrozí nebezpečí zranění v důsledku spadnutí úložné desky.

- ▲ Zajistěte, aby pneumatická pružina byla zcela vysunutá.

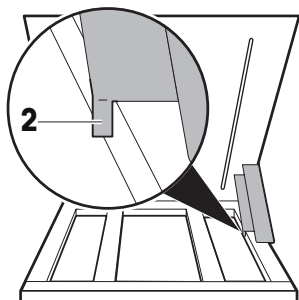
Zajištění zdvihací úložné desky



1. Na pravé straně váhové plošiny nasuňte drážku bezpečnostního klínu (1) na úložnou desku.



2. Bezpečnostní klín posunujte dolů až na doraz.



3. Přesvědčte se, že záchytky (2) je na vnitřní straně úložné desky.

Zdvihnutá úložná deska je nyní zajištěná a je možno bezpečně provádět čištění nebo servisní práce.

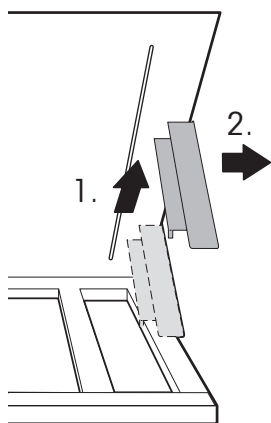
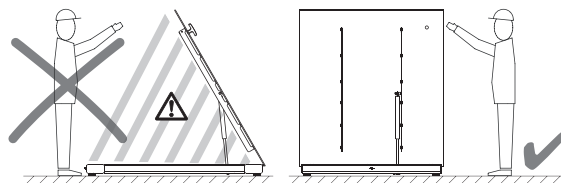
Zavírání váhové plošiny se zdvihací úložnou deskou



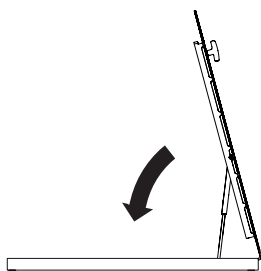
VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení

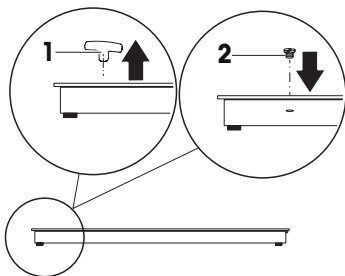
- ▲ Dbejte na to, aby žádné předměty nebo části těla nebyly mezi úložnou deskou a úložným rámem (nebezpečná oblast) váhové plošiny.



1. Bezpečnostní klín posuňte mírně nahoru.
2. Odstraňte bezpečnostní klín z úložné desky.



3. Stlačte úložnou desku dolů pomocí držadla.



4. Zajistěte, aby úložná deska zapadla dovnitř a ležela rovně na úložném rámu.
5. Vyšroubujte držadlo (1) proti směru hodinových ručiček.
6. Zašroubujte krycí šroub (2) do úložné desky.

4.5 Likvidace



V souladu s požadavky evropské směrnice 2002/96 ES o odpadu pocházejícího z elektrických a elektronických zařízení (WEEE) nesmí být toto zařízení likvidováno spolu s domovním odpadem. Toto platí také pro státy mimo ES v souladu s jejich specifickými požadavky.

→ Tento výrobek předejte v souladu s místními regulačními předpisy ve sběrném středisku pro sběr odpadu pocházejícího z elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace pneumatických pružin

- Pneumatické pružiny se nesmí otvírat nebo zahřívat.
- Pneumatické pružiny mohou být otvírány jen v souladu s pokyny výrobce.
- Olejová náplň pneumatických pružin musí být likvidována v souladu s pokyny výrobce.

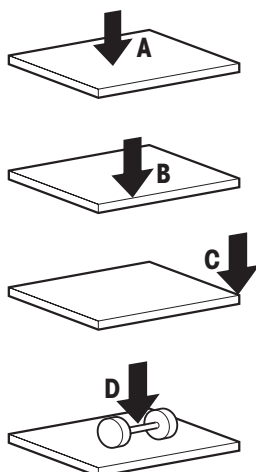
5 Technické údaje a hranice činnosti

5.1 Maximální interval verifikace váhy

Interval verifikace váhy závisí na konfiguraci tenzometrického snímače a váhy. Maximální interval verifikace váhy je uveden níže.

Max. interval verifikace váhy [e]	Kapacita				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
1 x 6000 e Single Range [kg]	0,05	0,1	0,2	–	0,5

5.2 Maximální povolená zátěž



Všechny váhové plošiny jsou vybaveny ochranou proti přetížení. Přesto, když zátěž překročí maximální povolenou zátěž, může dojít k poškození mechanických částí. Statická únosnost zátěže, tj. maximální povolená zátěž, je závislá na typu zatížení (polohy A – D).

Poloha	PFA57_ - všechny velikosti 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
A centrální zátěž	1500 kg	4500 kg	3500 kg
B boční zátěž	900 kg	3000 kg	2300 kg
C jednostranná zátěž v rohu	450 kg	1500 kg	1150 kg
D pro přejíždění	400 kg	800 kg	800 kg

5.3 Okolní prostředí

Váhová plošina a pneumatické pružiny zdvihací úložné desky mohou pracovat jen v rozsahu teplot -10 °C až $+40\text{ °C}$.

5.4 Specifikace digitálního váhového rozhraní (jen bezpečné prostředí)

Typ rozhraní	RS422
Protokol rozhraní	SICSpro
Max. délka kabelu	20 m

5.5 Možnost připojení váhového terminálu

Váhové rozhraní	Váhový terminál
SICSpro	Pomocí rozhraní SICSpro RS422 může být připojen kterýkoli váhový terminál METTLER TOLEDO.
Adaptér ACC409xx SICSpro-IDNet (volitelně)	Připojeny mohou být pouze váhové terminály METTLER TOLEDO kompatibilní s protokolem IDNet: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Specifikace pro Kategorii 2 / Kategorii 3

Specifikace pro Kategorii 2 / Kategorii 3 najdete v příslušných schvalovacích dokumentech, viz tabulka v části 2.3.

Magyar (Fordítás)

METTLER TOLEDO Service

Gratulálunk, hogy a METTLER TOLEDO névvel fémjelzett minőséget és pontosságot választotta. Az új berendezés megfelelő, a felhasználói kézikönyv szerinti használata, valamint a gyártó általi képzésben részesült szerviz csapatunk által végzett rendszeres kalibrálás és karbantartás megbízható és pontos működést biztosít, megóvva ezzel az Ön beruházását. Személyre és költségvetésre szabott szervizelési megállapodáshoz vegye fel velünk a kapcsolatot. További információt itt talál:

www.mt.com/service.

Beruházásának értékét számos módon maximalizálhatja:

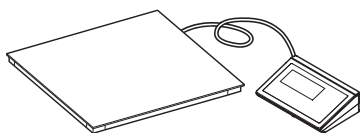
1. **Termékregisztráció:** Kérjük, regisztrálja termékét itt:
www.mt.com/productregistration
hogy tájékoztathassuk az Ön termékére vonatkozó fejlesztésekről, frissítésekről és fontos információkról.
2. **Szervizeléshez keresse a METTLER TOLEDO-t:** Egy mérés értéke egyenes arányban áll annak pontosságával: a specifikációtól eltérő mérleg a minőség és a nyereség rovására mehet, valamint a felelősséget is növeli. A METTLER TOLEDO által időben elvégzett szervizeléssel biztosítható a pontosság és optimalizálható a berendezés üzemideje és élettartama.
 - **Telepítés, konfigurálás, integrálás és képzés:**
Szervizképviselőink üzemi képzettséggel rendelkező mérlegszakértők. Biztos lehet benne, mérőberendezései a sikerre képzett személyzet segítségével mindenkor költséghatékony módon állnak majd az Ön rendelkezésére.
 - **Eredeti kalibrálási dokumentáció:**
A telepítési környezet és a felhasználási követelmények minden ipari mérleg esetében mások, ezért a működést ellenőrizni és tanúsítani kell. Kalibrálási szervizeink és tanúsítványaink a pontosság dokumentálásával biztosítják a termékminőséget és a kiváló minőségű működés-nyilvántartó rendszert.
 - **Időszakos kalibrálás karbantartása:**
Kalibrálási megállapodás biztosítja a mérési folyamatok és a követelményeknek való megfelelés dokumentálásának folyamatos megbízhatóságát. Többféle szervizcsomagunk közül biztosan megtalálja az igényeinek és költségvetésének megfelelő csomagot.

PFA-sorozatú mérőplatformok

1	Biztonsági utasítások.....	47
1.1	Rendeltetésszerű használat.....	47
1.2	Nem rendeltetésszerű használat.....	47
1.3	Általános biztonsági intézkedések.....	47
1.4	Biztonsági óvintézkedések veszélyes környezetben történő működéshez.....	47
1.5	Emelhető mérőtálcás mérőplatformra vonatkozó biztonsági óvintézkedések.....	48
2	Bevezetés	48
2.1	PFA-sorozatú mérőplatformok.....	48
2.2	A felhasználói kézikönyvről.....	49
2.3	További dokumentumok.....	49
3	Működés.....	49
3.1	A helyszín ellenőrzése.....	49
3.2	A mérőplatform ellenőrzése.....	50
3.3	Süllyesztett mérőplatformok ellenőrzése.....	50
3.4	Rámpák ellenőrzése.....	50
3.5	Fontos megjegyzések.....	51
3.6	Telepítés, szervizelés és javítás.....	51
4	Karbantartás	52
4.1	Tisztítással kapcsolatos megjegyzések.....	52
4.2	Belső tisztítás (csak emelhető mérőtálcával rendelkező mérőplatformok esetén).....	53
4.3	Kiegészítő gondozás.....	54
4.4	PFA...lift nyitása és zárása.....	54
4.5	Ártalmatlanítás.....	57
5	Műszaki adatok és működési határértékek.....	57
5.1	Maximális hitelesítési osztásértékek.....	57
5.2	Legnagyobb megengedett terhelés.....	57
5.3	Környezeti feltételek.....	58
5.4	A digitális mérési interfész adatai (kizárólag biztonságos környezetben).....	58
5.5	Csatlakozás a mérőterminálra.....	58
5.6	2. / 3. kategóriára vonatkozó előírások.....	58

1 Biztonsági utasítások

1.1 Rendeltetésszerű használat



PFA-sorozat mérőplatformok egy kijelzőként működő METTLER TOLEDO mérőterminálból és legalább egy mérőplatformból álló moduláris mérési rendszer részei.

- A mérőplatformot csak a felhasználói kézikönyvvel összhangban álló méréshez szabad használni.
- A mérőplatformot beltéri használatra tervezték.
- Bármilyen más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.
- A mérőplatformra kizárólag békával hajtson fel. A tömeghatárokat lásd a 30. oldalon.

Törvényes metrológia

- Törvényes metrológiai alkalmazáshoz kizárólag jóváhagyott mérőplatformok használhatók.
- Törvényes metrológia keretében történő alkalmazáskor az üzemeltető felel a súlyokra és mérésekre vonatkozó nemzeti előírások betartásáért.
- A kereskedelemben történő használattal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon a METTLER TOLEDO szervizhálózatához.

1.2 Nem rendeltetésszerű használat

- ▲ A mérőplatformot mérésen kívül másra ne használja.
- ▲ A mérőplatformot ne használja a 2.1. fejezetben szereplő táblázatban meghatározottaktól eltérő környezetben vagy kategóriában.
- ▲ A mérőplatformon ne hajtson végre módosításokat.
- ▲ A mérőplatformot ne használja a műszaki leírásban megadott határértékeken túl.
- ▲ Ne használja a mérőplatformot tárolásra.
- ▲ Kerülje az áruknak a mérőplatformra való ráesését.

1.3 Általános biztonsági intézkedések

- ▲ Csak eredeti METTLER TOLEDO tartozékokat és kábelszerelvényeket használjon ehhez a termékhez. Engedély nélküli vagy hamisított tartozékok ill. kábelszerelvények használata a garancia megszűnését, helytelen vagy hibás működést, vagy anyagi kárt (beleértve az egységet is) és személyi sérülést eredményezhet.

1.4 Biztonsági óvintézkedések veszélyes környezetben történő működéshez



A PFA-sorozat specifikus mérőplatformjai a 2. vagy 3. kategóriának megfelelő jóváhagyással rendelkeznek a 2.1. fejezetben található táblázatban.

A működtető cég felelős a robbanásbiztos mérési rendszer biztonságos üzemeltetéséért.

- ▲ A működtető cég biztonsági utasításait szigorúan be kell tartani.
- ▲ A veszélyes területen történő üzemeltetésre vonatkozó törvényi előírásokat, valamint a felhasználói kézikönyv utasításait és információit be kell tartani.

1.5 Emelhető mérőtálcás mérőplatformra vonatkozó biztonsági óvintézkedések

- ▲ Ne nyissa fel az emelhető mérőtálcás mérőplatformokat a -10 °C és $+40\text{ °C}$ közti hőmérséklettartományon kívül eső hőmérséklet esetén, különben semmi sem garantálja a pneumatikus rugók biztonságát.
- ▲ A működtető cég biztonsági utasításait szigorúan be kell tartani.
- ▲ Az emelhető mérőtálcás mérőplatformok nyitását/zárását csak képzett személyzet végezheti.
- ▲ A pneumatikus rugókat sérüléstől és szennyeződéstől óvni kell.
- ▲ A sérült vagy szennyezett pneumatikus rugókat haladéktalanul ki kell cseréltetni.
- ▲ A pneumatikus rugók pótalkatrészek. Csak a METTLER TOLEDO által megadott pótalkatrészeket szabad használni.
- ▲ A biztonsági előírásoknak való megfelelés biztosítása érdekében a mérőplatformot az első használatbavétel előtt és minden szervizelést követően, valamint legalább 3 évente ellenőrizni kell.

2 Bevezetés

2.1 PFA-sorozatú mérőplatformok

A felhasználói kézikönyv az alábbiakban felsorolt termékeket öleli fel.

A PFA-sorozat számos, az Ön igényeinek megfelelő mérőplatformot kínál.

Valamennyi típus

- különböző méretekben és teherbírásban áll rendelkezésre,
- jóváhagyott és jóváhagyás nélküli változatban egyaránt.

Típus	Anyag	Emelhető mérőtálcá	Környezet	Ex jóváhagyás
PFA574	Festett	–	Száraz	–
PFA575	Tűzihorganyzott	–	Nedves	kizárólag analóg verziók: 3. kategória
PFA579	Rozsdamentes acél	–		
PFA579lift		✓		
PFA779lift		✓	Higiéniiai szempontból érzékeny területek	
PFA575x	Tűzihorganyzott	–	Nedves	2. kategória
PFA579x	Rozsdamentes acél	–		
PFA579xlift		✓		

2.2 A felhasználói kézikönyvről



A felhasználói kézikönyv a PFA-sorozat mérőplatformjainak **kezelője** számára szükséges valamennyi információt tartalmazza.

- Használat előtt figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet.
- Jövőbeli felhasználás céljából őrizze meg a felhasználói kézikönyvet.
- Adja tovább a felhasználói kézikönyvet a termék jövőbeli tulajdonosának vagy használójának.

2.3 További dokumentumok

A felhasználói kézikönyv mellett az alábbi dokumentumok tölthetők le a www.mt.com oldalról:

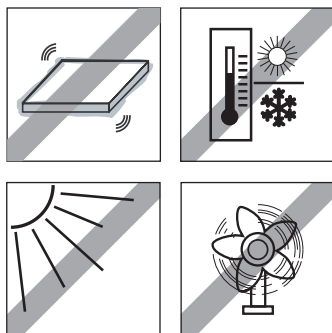
- Prospektus
- Műszaki adatlap
- Telepítési információk (szakképzett személyzet számára a felhasználó cég irányítása mellett)

Veszélyes környezetben való üzemeltetés típus-jóváhagyási dokumentumai

2. / 3. kategóriájú mérőplatformok mechanikai értékelése	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)lift	BVS 10 ATEX H/B 026
3. kategória Erőmérő cellák / mérleginterfészek	0745A erőmérő cella	KEMA 03ATEX1070
	Használva 2019 júniusáig: Analog Ex2 rendszermegoldás	BVS 08 ATEX E 063
	Használva 2019 márciusától: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
2. kategória Erőmérő cellák / mérleginterfészek	0745A erőmérő cella	KEMA 03ATEX1069
	Használva 2019 júniusáig: Analog Ex1 rendszermegoldás	BVS 04 ATEX E 221
	Használva 2019 márciusától: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

3 Működés

3.1 A helyszín ellenőrzése



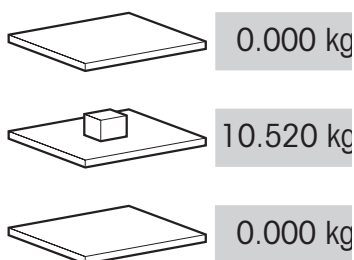
A mérési eredmények pontossága szempontjából döntő jelentősége van a helyes elhelyezésnek.

1. Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform helye szilárd, rezgésmentes és vízszintes.
2. Tartsa be a következő környezeti feltételeket:
 - Nem éri közvetlen napfény
 - Nincs erős huzat
 - Nem tapasztalhatók túlzott hőingadozások

3.2 A mérőplatform ellenőrzése

Funkcionális ellenőrzés

Mérlegetési sorozat megkezdése előtt végezze el a mérőplatform és a csatlakoztatott mérőterminál funkcionális ellenőrzését.

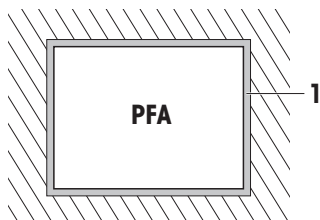


1. Győződjön meg arról, hogy a PFA...lift mérőplatformok emelhető mérőtálcája rendben lezárt és bezárt állapotban legyen, ehhez lásd a 4.4. fejezetet.
2. Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform csatlakoztatva van a mérőterminálhoz és a mérőterminál legyen bekapcsolt állapotban.
3. Győződjön meg róla, hogy a mérőplatformon nincs súly, és a mérőterminál kijelzője 0-t mutat.
4. A mérőplatform terhelése.
A kijelzőnek 0-tól eltérő értéket kell mutatnia.
5. A mérőplatform terhelésének megszüntetése.
A kijelzőnek vissza kell térnie 0 állásba.

Ellenőrző teszt

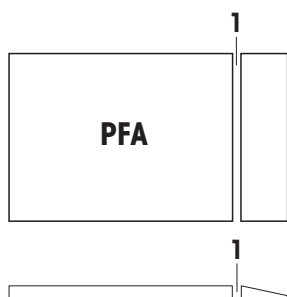
Az ellenőrző tesztet lásd a csatlakoztatott mérőterminál felhasználói kézikönyvében. Törött hitelesítési plomba esetén a hitelesítés többé nem érvényes.

3.3 Süllyesztett mérőplatformok ellenőrzése



- Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform nem ér hozzá az aknakerethez.
- Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform és az aknakeret közötti résben (1) nem található lerakódott szennyeződés.

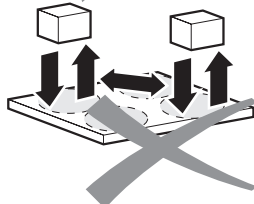
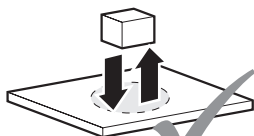
3.4 Rámpák ellenőrzése



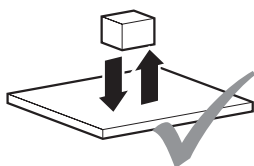
- Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform nem ér hozzá a rámpához.
- Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform és a rámpa közötti résben (1) nem található lerakódott szennyeződés.

3.5 Fontos megjegyzések

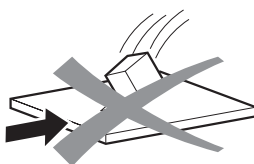
A legjobb mérési eredmények érdekében tartsa be az alábbiakat:



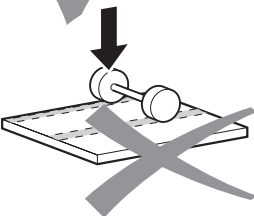
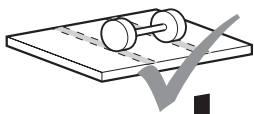
- ▲ A lehető legjobb mérési eredmények elérése érdekében a mért mintát mindig a mérőplatform közepére helyezze.



- ▲ Kerülje a kopást és elhasználódást okozó tevékenységeket.



- ▲ Kerülje a terhek esését, az ütdéseket és az oldalirányú erőhatásokat.



- ▲ Ha békával halad át a süllyesztett mérőplatformon, győződjön meg róla, hogy a tengelyterhelés nem haladja meg a legnagyobb oldalterhelést, lásd a táblázatot a 30. oldalon.

3.6 Telepítés, szervizelés és javítás

- A mérőplatformok telepítésével, konfigurálásával, szervizelésével és javításával kapcsolatban hívja a METTLER TOLEDO szervizt.

4 Karbantartás

A mérőplatform karbantartása rendszeres tisztításra és a rozsdamentes acélból készült változatok ezt követő olajozására korlátozódik.

4.1 Tisztítással kapcsolatos megjegyzések

FIGYELEM

A mérőplatform károsodása tisztítószer helytelen használata miatt.

- ▲ Csak olyan tisztítószerrel szabad használni, amelyek nem lépnek reakcióba a mérőplatformban használt műanyagokkal.
- ▲ Csak a gyártó utasításainak megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszerrel használjon.
- ▲ Ne használjon erősen savas, lúgos vagy klórozott szereket. Kerülje a magas vagy alacsony pH-értékű anyagokat, ellenkező esetben fennáll a korrózió veszélye.
- ▲ A belső rész tisztítását különös gondossággal végezze.

- Rendszeresen távolítsa el a szennyeződések és a visszamaradt anyagokat a mérőplatform belsejéből és külsejéről.
 - Az eljárás a felület típusától és a telepítés helyén uralkodó környezeti feltételektől egyaránt függ.
 - Az emelhető mérőtálcával rendelkező mérőplatformok nyitáshoz és záráshoz olvassa el a 4.4. fejezetet.



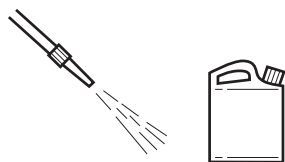
Tisztítás száraz környezetben (festett változatok)

- Nedves kendővel törölje le.
- Háztartási tisztítószereket használjon.



Tisztítás nedves környezetben (tüzhorganyzott vagy rozsdamentes acél változatok)

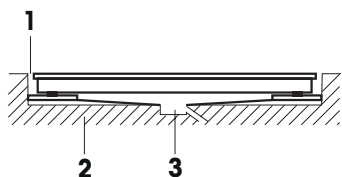
- Legfeljebb 80 °C-os hőmérsékletű, 80 bar nyomású vízszugart használjon, és tartson legalább 40 cm távolságot.
- Háztartási tisztítószereket használjon.



Tisztítás korrozív környezetben (emelhető emelőtálcás mérőplatformok)

- Használjon vízszugart.
 - belső tisztítás, nyitott mérőtálcával legfeljebb 60 °C-os hőmérséklet, mellett max. 2 bar nyomás, min. 40 cm távolság
 - külső tisztítás, zárt mérőtálcával legfeljebb 80 °C-os hőmérséklet, mellett max. 80 bar nyomás, min. 40 cm távolság

- A maró anyagokat rendszeresen el kell távolítani.
- Csak a gyártó előírásainak és utasításainak megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszerrel használjon.



Süllyesztett mérőplatform tisztítása

- A mérőplatform és a keret közötti rést (1) mindig tisztán kell tartani.
- Rendszeresen tisztítsa meg az üreg alját (2) a nagyobb szennyeződésektől.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve az üreg elvezető csatornája (3).

Pneumatikus rugók tisztítása



VIGYÁZAT

A pneumatikus rugók akár a dugattyúrudat érő kisebb sérülések, korrózió vagy festéknemanyagok következtében is meghibásodhatnak.

▲ A pneumatikus rugókat sérüléstől és szennyeződéstől óvni kell.

- A pneumatikus rugók tisztításakor győződjön meg arról, hogy a tisztításra használt anyag nem okoz-e korróziót.
- A tisztítószer nem korrodálhatja a pneumatikus rugók tömítéseinek sárgarézből készült alkatrészeit.

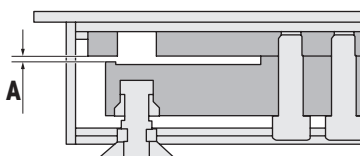
4.2 Belső tisztítás (csak emelhető mérőtálcával rendelkező mérőplatformok esetén)

Megjegyzés

A tisztítást csak az emelhető mérőtábla függőleges helyzetben való rögzítését követően kezdje meg.

PFA579(x)lift

A mérőplatform belsejének tisztításához ki kell nyitni a mérőplatformot.

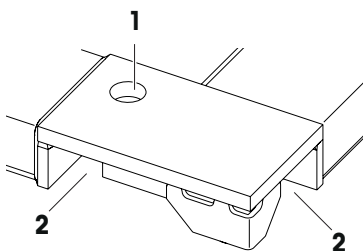


1. A mérőplatform nyitásához lásd a 4.4. fejezetet.
2. Szükség esetén távolítsa el a koszt és a lerakódásokat a mérőplatform belsejéből.
3. A terhelési érzékelő túlterhelés elleni védelme, valamint a mérőplatform teherhordó kerete közötti résből (A) sűrített levegő segítségével távolítsa el a koszdarabkákat.
4. Szükség esetén zsírozza meg a szintező láb rögzítőelemét és tömítőgyűrűit.
5. A mérőplatform bezárásához lásd a 4.4. fejezetet.

PFA779lift

A teherhordó keret teljesen bezárt állapotban van. A teherhordó keret belsejében nincsenek fedett élek és potenciális szennyeződésforrások.

- A sarokrész szemrevételezési és tisztítási lehetőségei a lyukak (1) tisztításakor.
- Az oldalak (2) felől hozzáférhető mérőcellák további szemrevételezéshez és tisztításhoz.



4.3 Kiegészítő gondozás

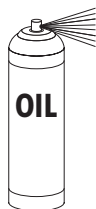
A mérőplatform megóvása érdekében végezze el az alábbi kiegészítő gondozást:



VESZÉLY

Sérülésveszély a pneumatikus rugók meghibásodása miatt.

- ▲ Emelhető mérőtálcás kivitel esetén a pneumatikus rugók dugattyúúrdjait megolajozni tilos.



- Tiszta vízzel öblítse le a mérőplatformot és maradéktalanul távolítsa el a tisztítószert.
- Szálmentes kendővel törölje szárazra a mérőplatformot.
- Rozsdamentes acél kivitelű mérőplatformok esetén élelmiszerekhez is alkalmas olajjal kezelje a külső és a belső részt. Az emelhető mérőtálcás kivitel esetében győződjön meg arról, hogy valamennyi mozgó alkatrész és pánt olajozására sor került-e.

4.4 PFA...lift nyitása és zárása

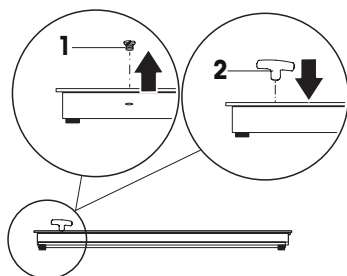


VESZÉLY

Sérülésveszély a mérőtálca lecsapódása miatt. Zúzódási veszély.

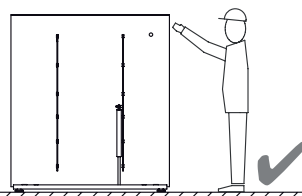


- ▲ A mérőtálca eltávolításakor viseljen egyéni védőfelszerelést, pl. védőkesztyűt, biztonsági cipőt és sisakot.
- ▲ Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform alatt nem található olaj. Olajszivárgás a pneumatikus rugó meghibásodására utal. Amennyiben ez a helyzet, úgy a METTLER TOLEDO szervizzel azonnal cseréltesse a meghibásodott pneumatikus rugókat.
- ▲ A mérőplatformot csak jobb oldalról szabad nyitni/zárni.
- ▲ A mérőtálca nyitását/zárását csak a mellékelt szerszámokkal szabad végrehajtani.
- ▲ Győződjön meg arról, hogy amíg a mérőtálca nem kerül rögzített helyzetbe, addig a felnyitott mérőtálca alatti veszélyzónában nem tartózkodik senki.
- ▲ Győződjön meg arról, hogy a biztonsági ék felszerelésére megfelelő módon került-e sor az emelhető mérőtálca alatti munkavégzés előtt.

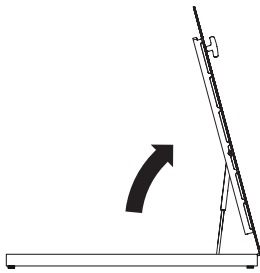


Emelhető mérőtálcával rendelkező mérőplatform nyitása

1. Távolítsa el a mért tárgyakat vagy a felépítményt a mérőtálcáról.
2. Csavarhúzóval csavarja ki a fedőcsavart (1).
3. Ütközésig csavarja be a fogantyút (2) a szabadná vált menetbe.



4. Álljon a mérőplatform mellé jobb oldalra.



5. A fogantyúnál fogva húzza felfelé a mérőtálcát.

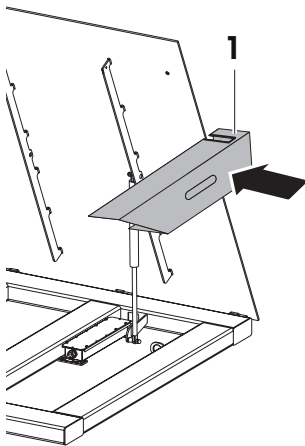


VESZÉLY

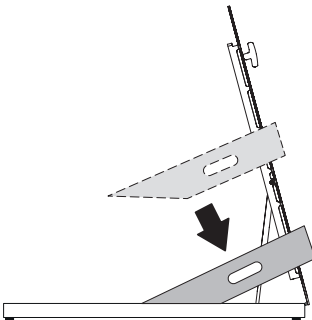
Sérülésveszély a mérőtálcá lecsapódása miatt.

- ▲ Győződjön meg róla, hogy a pneumatikus rugók teljesen kinyíltak.

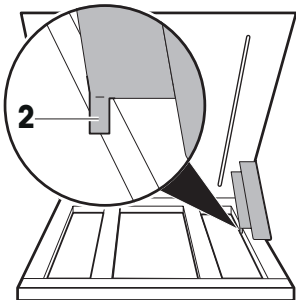
Az emelhető mérőtálcá rögzítése



1. A mérőplatform jobb oldalán csúsztassa rá a készülékkel együtt szállított biztonsági ék (1) bevágását a mérőtálcára.



2. A biztonsági éket addig csúsztassa, amíg az tovább már nem csúsztatható.



3. Győződjön meg róla, hogy a retesz (2) a teherhordó keret belső oldalára esik.

A felemelt mérőtálcá ekkor rögzített állapotban van és a tisztítási munkálatok biztonságban elvégezhetők.

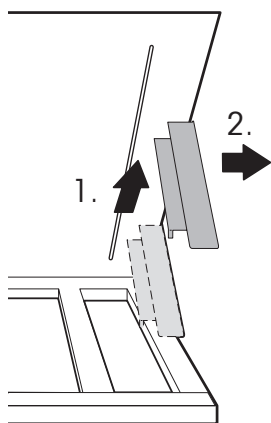
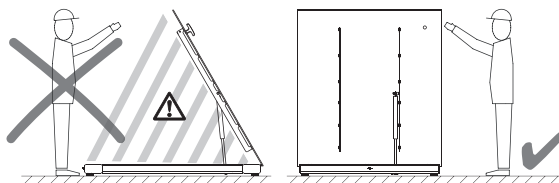
Emelhető mérőtálcával rendelkező mérőplatform zárása



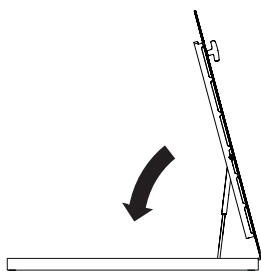
FIGYELEM

Zúzódási veszély

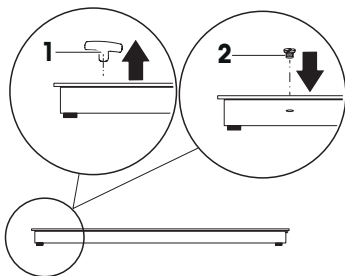
▲ Ügyeljen arra, hogy a mérőplatform mérőtálcája és a teherhordó kerete közé (veszélyzóna) ne kerüljenek tárgyak vagy testrészek.



1. A biztonsági éket csúsztassa kissé felfelé.
2. Távolítsa el a biztonsági éket a mérőtálcából.



3. A fogantyúnál fogva tolja lefelé a mérőtálcát.



4. Győződjön meg róla, hogy a mérőtálcá bekattan és stabilan fekszik a teherhordó kereten.
5. Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja ki a fogantyút (1).
6. Csavarozza vissza a fedőcsavart (2) a mérőtálcába.

4.5 Ártalmatlanítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó 2002/96/EK irányelv (WEEE) értelmében a készülék nem dobható ki a hagyományos lakossági hulladék közé. Ez az EU-n kívüli országokra is vonatkozik saját előírásaiknak megfelelően.

→ Kérjük, a terméket a vonatkozó helyi szabályozások szerint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére kijelölt helyen ártalmatlanítsa.

Pneumatikus rugók ártalmatlanítása

- A pneumatikus rugókat kinyitni vagy hevíteni tilos.
- A pneumatikus rugók kizárólag a gyártó utasításai szerint nyithatók ki.
- A pneumatikus rugókba betöltött olaj ártalmatlanításáról a gyártó utasításai szerint kell gondoskodni.

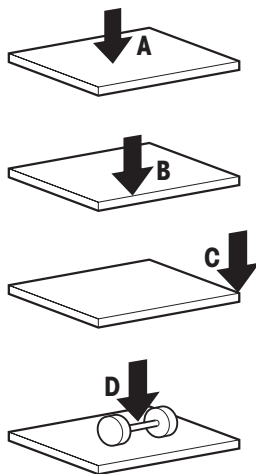
5 Műszaki adatok és működési határértékek

5.1 Maximális hitelesítési osztásértékek

A hitelesítési osztásértékek az erőmérő cellától és a léptékbeállításától függ. A maximális hitelesítési osztásérték a következő.

Maximális hitelesítési osztásértékek [e]	Teherbírás				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
1 x 6000 e Single Range [kg]	0,05	0,1	0,2	–	0,5

5.2 Legnagyobb megengedett terhelés



Valamennyi mérőplatform rendelkezik túlterhelés elleni védelemmel. Ha azonban a terhelés meghaladja a legnagyobb megengedett terhelést, a mechanikai alkatrészek megsérülhetnek.

A statikus teherbíró képesség, azaz a megengedett legnagyobb terhelés a terhelés típusától függ (A – D pozíciók).

Pozíció	PFA57_ - minden méret 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
A középső terhelés	1500 kg	4500 kg	3500 kg
B oldalsó terhelés	900 kg	3000 kg	2300 kg
C egyoldalú sarokterhelés	450 kg	1500 kg	1150 kg
D ráhajtás	400 kg	800 kg	800 kg

5.3 Környezeti feltételek

A mérőplatform, valamint az emelhető mérőtálca pneumatikus rugói -10 °C és $+40\text{ °C}$ közötti tartományban működtethetők.

5.4 A digitális mérési interfész adatai (kizárólag biztonságos környezetben)

Interfész típusa	RS422
Interfész protokoll	SICSpro
Max. vezeték hossz:	20 m

5.5 Csatlakozás a mérőterminálra

Mérési interfész	Mérőterminál
SICSpro	Valamennyi METTLER TOLEDO mérőterminál SICSpro RS422 interfészen keresztül csatlakoztatható.
ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (opcionális)	Kizárólag a következő, METTLER TOLEDO előtti IDNet mérőterminálok csatlakoztathatók: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 2. / 3. kategóriára vonatkozó előírások

A 2. / 3. kategóriára vonatkozó előírásokat a megfelelő típus-jóváhagyási dokumentumokban találja, ehhez lásd a 2.3. fejezet táblázatát.

Türkçe (Çeviri)

METTLER TOLEDO Service

METTLER TOLEDO'nun kalitesi ve hassasiyetini seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz. Yeni ekipmanınızın bu kullanım kılavuzuna uygun olarak doğru bir şekilde kullanılması ve kalibrasyon ve bakım işlerinin fabrikada eğitilmiş servis ekibimiz tarafından düzenli bir şekilde yapılması ekipmanınızın güvenilir ve doğru bir şekilde çalışmasını sağlayarak yatırımınızı korur. İhtiyaçlarınıza ve bütçenize uygun bir servis anlaşması için bizimle irtibata geçin. Daha fazla bilgi şuradan bulunabilir www.mt.com/service.

Yatırımınızın performansını maksimize etmek için yapmanız gereken birkaç önemli şey bulunmaktadır:

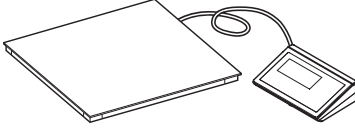
- Ürününüzü kaydedin:** Şu adrese giderek ürününüzü kaydedebilirsiniz www.mt.com/productregistration böylece ürününüzle ilgili geliştirmeler, güncellemeler ve önemli bildirimlerle ilgili olarak sizinle iletişime geçebiliriz.
- Servis için METTLER TOLEDO ile irtibata geçin:** Bir ölçümün değeri, doğruluğuna bağlıdır – ayarları bozulmuş bir tartı kaliteyi azaltabilir, karları düşürebilir ve yükümlülükleri artırabilir. Servis işlerinin METTLER TOLEDO tarafından zamanlı bir şekilde yapılması doğru sonuçlar alınmasını sağlar, arızasız çalışma süresini ve ekipmanınızın ömrünü artırır.
 - Kurulum, Kalibrasyon, Entegrasyon ve Eğitim:** Servis temsilcilerimiz fabrikamızda eğitilmiş tartım ekipmanı uzmanlarıdır. Tartım ekipmanınızın uygun maliyetli ve zamanlı bir şekilde üretime hazır hale getirildiğinden ve personelin bunda başarılı olmak için eğitim aldığından emin oluruz.
 - İlk Kalibrasyon Dokümantasyonu:** Kurulum ortamı ve uygulama gereksinimleri her endüstriyel ölçek için farklıdır, bu yüzden performansın test edilmesi ve onaylanması gerekmektedir. Kalibrasyon hizmetlerimiz ve sertifikalarımız, üretimde kaliteyi temin etmek ve kaliteli bir performans kaydı sistemi sağlamak için doğruluğu belgelerir.
 - Periyodik kalibrasyon bakımı:** Kalibrasyon Servis Anlaşması, tartım sürecinize olan güveninizin devamlılığını ve gerekliliklere uyulduğunun belgelenmesini sağlar. İhtiyaçlarınıza uyacak şekilde planlanmış ve bütçenize göre tasarlanmış çeşitli servis planları sunmaktayız.

PFA serisi tartım platformları

1	Güvenlik talimatları	61
1.1	Amaçlanılan kullanım	61
1.2	Hatalı kullanım	61
1.3	Genel güvenlik önlemleri	61
1.4	Tehlikeli alanlarda kullanımla ilgili emniyet tedbirleri	61
1.5	Yükseltilebilir yük plakasına sahip tartım platformlarının emniyet tedbirleri	62
2	Tanıtım	62
2.1	PFA serisindeki tartım platformları	62
2.2	Bu kullanım kılavuzu hakkında	63
2.3	Diğer belgeler	63
3	Kullanım	63
3.1	Konumun kontrol edilmesi	63
3.2	Tartım platformunun kontrol edilmesi	64
3.3	Girintili tartım platformlarının kontrol edilmesi	64
3.4	Rampaların kontrol edilmesi	64
3.5	Önemli notlar	65
3.6	Kurulum, servis ve onarım	65
4	Bakım	66
4.1	Temizlikle ilgili notlar	66
4.2	İç kısmın temizlenmesi (yalnızca yükseltilebilir yük plakalı tartım platformlarında)	67
4.3	Daha sonra yapılması gereken işlemler	68
4.4	PFA...liff'in açılması ve kapatılması	68
4.5	Cihazın atılması	71
5	Teknik veriler ve çalışma sınırları	71
5.1	Azami doğrulama ölçek aralığı	71
5.2	Azami izin verilen yük	71
5.3	Ortam koşulları	72
5.4	Dijital tartım arayüzü teknik özellikleri (yalnızca güvenli alan)	72
5.5	Tartım terminallerine bağlantı	72
5.6	Kategori 2 / Kategori 3 için teknik özellikler	72

1 Güvenlik talimatları

1.1 Amaçlanılan kullanım



PFA serisi tartım platformları, gösterge olarak bir METTLER TOLEDO tartım terminali ve en az bir tartım platformundan oluşan modüler bir tartım sisteminin parçasıdır.

- Tartım platformunu yalnızca bu kullanım kılavuzu doğrultusunda tartım yapmak için kullanın.
- Tartım platformu yalnızca kapalı mekanlarda kullanım içindir.
- Diğer her tür kullanım, amaçlanmayan kullanım olarak sayılmaktadır.
- Tartım platformunun üzerinde yalnızca sürülebilecek tek araç palet taşıyıcıdır. Ağırlık sınırları için 58. sayfaya bakınız.

Yasal metroloji

- Yasal metrolojide kullanım amacıyla yalnızca onaylı tartım platformları kullanın.
- Yasal metrolojide kullanırken, tüm ulusal ağırlık ve ölçüm gereksinimlerine uyulmasından işletici şirket sorumludur.
- Ticari amaçlı kullanımın yasal yönlerini ilgilendiren sorularınız için lütfen METTLER TOLEDO Servis organizasyonu ile iletişime kurun.

1.2 Hatalı kullanım

- ▲ Tartım platformunu tartım işleri dışındaki işler için kullanmayın.
- ▲ Tartım platformunu bölüm 2.1'deki tabloda belirtilenler dışında ortamlarda ya da kategorilerde kullanmayın.
- ▲ Tartım platformunda değişiklik yapmayın.
- ▲ Tartım platformunu teknik özellik sınırlarını aşacak şekilde kullanmayın.
- ▲ Tartım platformunu mal depolamak için kullanmayın.
- ▲ Malların tartım platformunun üzerine düşmesine izin vermeyin.

1.3 Genel güvenlik önlemleri

- ▲ Bu ürünle birlikte yalnızca gerçek METTLER TOLEDO aksesuarlarını ve kablo takımlarını kullanın. Onaylanmamış veya sahte aksesuar veya kablo takımlarının kullanılması garantiyi geçersiz kılabilir, yanlış ya da hatalı kullanıma veya mala zarar gelmesine (ünitenin kendisi dahil) ve kişisel yaralanmalara yol açabilir.

1.4 Tehlikeli alanlarda kullanımla ilgili emniyet tedbirleri



PFA serilerindeki belirli tartım platformları Kategori 2 veya Kategori 3'e uygun olarak onaylanmıştır, bölüm 2.1'deki tabloya bakınız.

İşletici şirket, patlama korumalı tartım sisteminin güvenli bir şekilde kullanımından sorumludur.

- ▲ İşletici şirketin güvenlik talimatlarına tam olarak uyun.
- ▲ Tehlikeli alanlarda kullanıma dair tüm ulusal düzenlemelerin yanı sıra, bu kullanım kılavuzundaki talimatlar ve bilgilere uyun.

1.5 Yükseltilebilir yük plakasına sahip tartım platformlarının emniyet tedbirleri

- ▲ Yükseltilebilir yük plakasına sahip tartım platformlarını $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ila $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ sıcaklık aralığının dışında kalan sıcaklıklarda kullanmayın. Aksi takdirde, pnömatik yayların güvenliği konusunda garanti verilmemektedir.
- ▲ İşletici şirketin güvenlik talimatlarına tam olarak uyun.
- ▲ Yükseltilebilir yük plakasına sahip tartım platformlarını yalnızca eğitimli personel açabilir/kapatılabilir.
- ▲ Pnömatik yayı kirlenme ve hasara karşı koruyun.
- ▲ Kirlenen ya da hasar gören pnömatik yayları beklemeksizin değiştirin.
- ▲ Pnömatik yaylar yedek parçalardır. Yalnızca METTLER TOLEDO tarafından belirtilen yedek parçaları kullanın.
- ▲ Tartım platformu ilk kez hizmete sokulmadan önce, servis çalışmalarından sonra ve en az 3 yılda bir olmak üzere güvenlik gerekliliklerine uygun olup olmadığı konusunda kontrol edilmelidir.

2 Tanıtım

2.1 PFA serisindeki tartım platformları

Bu kullanım kılavuzu aşağıda listelenen ürünlere odaklanmaktadır.

PFA serisi gereksinimlerinizi karşılayacak çeşitli tartım platformları içermektedir.

Her bir türün,

- onaylı ya da onaysız versiyonu olmak üzere,
- değişik boyutları ve kapasiteleri mevcuttur.

Tür	Materyal	Yükseltilebilir yük plakası	Çevre	Patlama Geçirmez Alan Onayı
PFA574	Boyalı	–	Kuru	–
PFA575	Sıcak galvanizli	–	Islak	yalnızca analog versiyonlar: Kategori 3
PFA579	Paslanmaz çelik	–		
PFA579lift		✓		
PFA779lift		✓	Hijyen açısından hassas alanlar	
PFA575x	Sıcak galvanizli	–	Islak	Kategori 2
PFA579x	Paslanmaz çelik	–		
PFA579xlift		✓		

2.2 Bu kullanım kılavuzu hakkında



Bu kullanım kılavuzu, PFA serisi tartım platformunun **operatörü** için tüm bilgileri içermektedir.

- Kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.
- Bu kullanım kılavuzunu gelecekte başvurmak üzere saklayın.
- Bu kullanım kılavuzunu ürünün sizden sonraki sahibine ya da kullanıcıya da aktarın.

2.3 Diğer belgeler

Bu basılı kullanım kılavuzuna ek olarak, www.mt.com adresinden aşağıda listelenen belgeleri indirebilirsiniz:

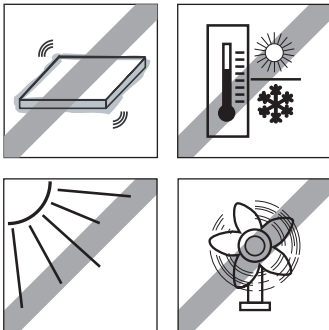
- Broşür
- Teknik veri sayfası
- Kurulum bilgileri (işletici şirketin kontrolündeki eğitimli personel için)

Tehlikeli alanlarda kullanım için tip onayı belgeleri

Kategori 2 / Kategori 3 tartım platformlarının mekanik değerlendirmesi	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)lift	BVS 10 ATEX H/B 026
Kategori 3 Yük hücreleri / tartı arayüzleri	Yük hücresi 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Haziran 2019'a kadar kullanılır: Sistem çözümü Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Mart 2019'dan itibaren kullanılır: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
Kategori 2 Yük hücreleri / tartı arayüzleri	Yük hücresi 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Haziran 2019'a kadar kullanılır: Sistem çözümü Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Mart 2019'dan itibaren kullanılır: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

3 Kullanım

3.1 Konumun kontrol edilmesi



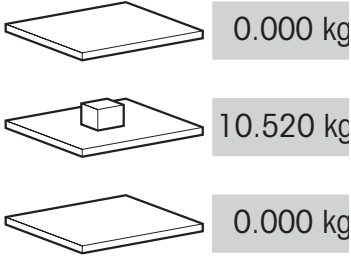
Tartım sonuçlarının doğruluğu için doğru konum büyük önem arz etmektedir.

1. Tartım platformunun konumunun dengeli, titreşimsiz ve yatay olmasını sağlayın.
2. Şu çevre koşullarına dikkat edin:
 - Doğrudan güneş ışığı almaması
 - Kuvvetli hava akımı olmaması
 - Aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmaması

3.2 Tartım platformunun kontrol edilmesi

Çalışma kontrolü

Bir tartım serisine başlamadan önce, tartım platformunun ve ona bağlı durumdaki tartım terminalinin çalışma kontrolünü yapın.

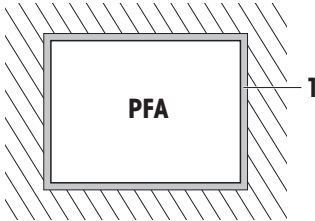


1. PFA...lift tartım platformunun yükseltilebilir yük plakasının kapalı ve doğru şekilde kilitlemiş vaziyette olduğundan emin olun, bkz. bölüm 4.4.
2. Tartım platformunun bir tartım terminaline bağlı olduğundan ve tartım terminalinin açık duruma getirildiğinden emin olun.
3. Tartım platformunda yük olmadığından ve tartım terminalinin ekranının 0 gösterdiğinden emin olun.
4. Tartım platformunu yükleyin.
Ekran 0'dan farklı bir değer göstermelidir.
5. Tartım platformundaki yükü boşaltın.
Ekran 0'a geri dönmelidir.

Doğrulama testi

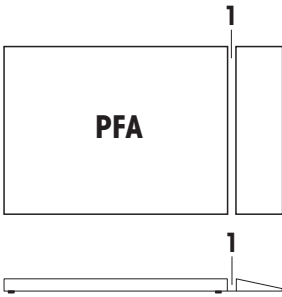
Doğrulama testi için, bağlı durumdaki tartım terminalinin kullanım kılavuzuna başvurun. Doğrulama mührü kırıldığında, doğrulama geçerliliğini kaybeder.

3.3 Girintili tartım platformlarının kontrol edilmesi



- Tartım platformunun çukur çerçevesine değmediğinden emin olun.
- Tartım platformu ve çukur çerçevesinin arasındaki boşlukta (1) kir birikmediğinden emin olun.

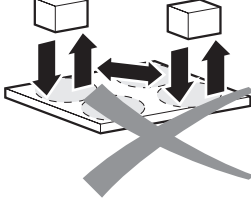
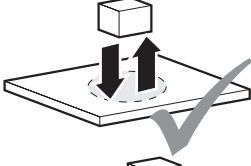
3.4 Rampaların kontrol edilmesi



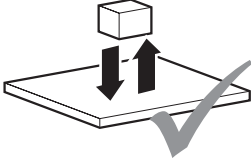
- Tartım platformunun rampaya değmediğinden emin olun.
- Tartım platformu ve rampa arasındaki boşlukta (1) kir birikmediğinden emin olun.

3.5 Önemli notlar

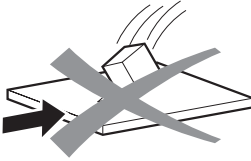
En iyi tartım sonuçlarını elde etmek için aşağıdakilere uyun:



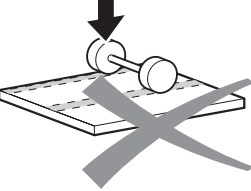
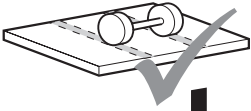
- ▲ En iyi tartım sonuçlarına ulaşmak için, tartım numunesini daima tartım platformunun ortasına yerleştirin.



- ▲ Aşındırıcı ve yıpratıcı işlemlerden kaçının.



- ▲ Yüklerin düşmesi, sarsılmalar ve yanıl darbelerden koruyun.



- ▲ Palet taşıyıcılarla girintili tartım platformlarının üzerinden geçerken, aks yükünün azami yan yükü aşmadığından emin olun; bkz. 72. sayfadaki tablo.

3.6 Kurulum, servis ve onarım

- Tartım platformlarının kurulum, yapılandırma, servis ve onarımları için METTLER TOLEDO Servisini arayın.

4 Bakım

Tartım platformunun bakımı, düzenli olarak temizlenmesi ve bunun ardından paslanmaz çelik versiyonlarda yağlanmasından ibarettir.

4.1 Temizlikle ilgili notlar

UYARI

Temizlik maddelerinin yanlış kullanılmasından ötürü tartım platformuna zarar verilmesi.

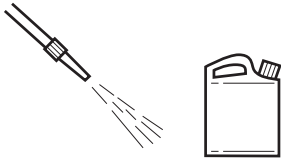
- ▲ Yalnızca tartım platformunda kullanılan plastik malzemeler üzerinde etkisi olmayan temizlik maddeleri kullanın.
- ▲ Dezenfektanlar ve temizlik maddelerini yalnızca üreticilerinin talimatlarına uygun olarak kullanın.
- ▲ Yüksek derecede asitli, yüksek derecede alkali ya da yüksek derecede klorlu temizlik maddeleri kullanmayın. Yüksek ya da düşük pH değerine sahip maddeler kullanmayın, çünkü bunu yapmanız aşınma tehlikesini artırır.
- ▲ İç kısmı temizlerken özellikle dikkatli olun.

- Tartım platformunun dışındaki ve içindeki kir ve artıkları düzenli aralıklarla temizleyin.
 - Bu prosedür yüzey türüne ve kurulumun yapıldığı ortamda hakim olan şartlara göre değişir.
 - Yükseltilebilir yük plakalı tartım platformlarını açmak ya da kapatmak için 4.4 bölümüne başvurun.



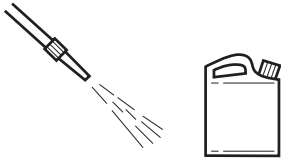
Kuru bir ortamda temizlik (boyalı versiyonlar)

- Nemli bir bezle silin.
- Ev temizlik maddeleri kullanın.



Islak bir ortamda temizlik (sıcak galvanizli ya da paslanmaz çelik versiyonlar)

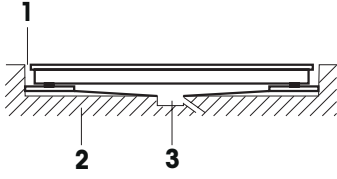
- 80 °C ve azami 80 bara kadar, minimum 40 cm'den su jeti kullanın.
- Ev temizlik maddeleri kullanın.



Aşındırıcı bir ortamda temizlik (yükseltilebilir yük plakalı tartım platformları)

- Su jeti kullanın.
 - iç temizlik, yük plakası açık 60 °C'ye kadar, azami 2 bar, minimum mesafe 40 cm
 - dış temizlik, yük plakası kapalı 80 °C'ye kadar, azami 80 bar, minimum mesafe 40 cm

- Aşındırıcı maddeleri düzenli aralıklarla temizleyin.
- Dezenfektanlar ve temizlik maddelerini yalnızca üreticilerinin şartnameleri ve talimatlarına uygun olarak kullanın.



Girintili bir tartım platformunun temizlenmesi

- Tartım platformu ve çukur çerçevesinin arasındaki boşluğun (1) daima boş bırakıldığından emin olun.
- Çukur dibindeki (2) büyük kir kalıntılarını düzenli aralıklarla temizleyin.
- Çukur drenaj kanalını (3) tıkanmalara karşı düzenli aralıklarla kontrol edin.

Pnömatik yayların temizlenmesi



DİKKAT

Küçük hasarlar, korozyon ya da piston kollarının üzerindeki boya parçacıkları bile pnömatik yaylarda arızaya yol açabilir.

- ▲ Pnömatik yayı kirlenme ve hasara karşı koruyun.

- Pnömatik yayları temizlerken temizlik maddesinin korozyona yol açmadığından emin olun.
- Temizlik maddesi pnömatik yay contalarının pirinç bölümlerinde korozyona yol açmamalıdır.

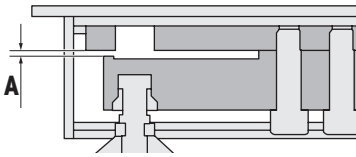
4.2 İç kısmın temizlenmesi (yalnızca yükseltilebilir yük plakalı tartım platformlarında)

Not

Temizlik işlemine, yalnızca yükseltilebilir yük plakasını dil konumda sabitledikten sonra başlayın.

PFA579(x)lift

Tartım platformunun iç kısmının temizlenebilmesi için tartım platformunun açılması gereklidir.

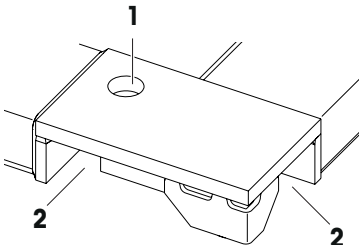


1. Tartım platformunu açın, bkz. bölüm 4.4.
2. Gerekliyse tartım platformunun içindeki kirleri ve birikintileri temizleyin.
3. Yük sensörünün aşırı yük koruması ve tartım platformunun yük kasası arasındaki boşluktan (A) kirleri temizlemek için basınçlı hava kullanın.
4. Gerekliyse düzeltme ayağının tutucusunu ve O-halkalarını yağlayın.
5. Tartım platformunu kapatın, bkz. bölüm 4.4.

PFA779lift

Yük kasası tamamen kapalıdır. Kapalı kenarlar ya da yük kasasının iç kısmında potansiyel kontaminasyon yoktur.

- Görsel denetim ve temizlik delikleri (1) vasıtasıyla köşe kısmındaki olası kirlerin temizlenmesi.
- Ek görsel denetim ve temizlik için yanlardan (2) erişilebilen ölçüm hücresi alanı.



4.3 Daha sonra yapılması gereken işlemler

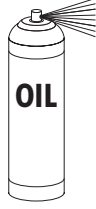
Tartım platformunu korumak için daha sonra aşağıdaki işlemleri yapın:



TEHLİKE

Pnömatik yaylarda sorun olması yaralanmalara yol açabilir.

▲ Yükseltilebilir yük plakaları olduğunda, pnömatik yayların piston kollarını yağlamayın.



- Tartım platformunu temiz suyla durulayın ve üzerindeki temizlik maddesini tamamen temizleyin.
- Tartım platformunu tüy bırakmayan bir bezle kurutun.
- Paslanmaz çelik tartım platformlarında, iç ve dış tarafı gıdalar için uygun bir yağla yağlayın. Yükseltilebilir yük plakalarında bütün hareketli parçalar ve menteşeleri de yağlayın.

4.4 PFA...lift'in açılması ve kapatılması

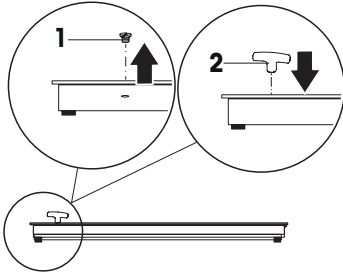


TEHLİKE

Yük plakasının çarpmasından ötürü yaralanma tehlikesi mevcuttur. Ezilme tehlikesi.

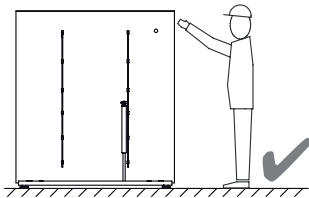


- ▲ Yük plakasını yerinden çıkarırken, koruyucu eldiven, güvenlik ayakkabıları ve kask gibi koruyucu ekipmanlar giyin.
- ▲ Tartım platformunun altında yağ olmadığından emin olun. Yağ sızıntısı pnömatik yayda sorun olduğunu gösterir. Bunun olması halinde kusurlu pnömatik yayları METTLER TOLEDO Servisine hemen değiştirin.
- ▲ Tartım platformunu yalnızca sağ taraftan açın/kapatın.
- ▲ Yük plakasını yalnızca sağlanan aletleri kullanarak açın ve kapatın.
- ▲ Yük plakasının pozisyonu sabitlemeden önce, açık yük plakasının altındaki tehlikeli bölgeye kimseyi sokmayın.
- ▲ Yükseltilmiş yük plakasının altında çalışmadan önce güvenlik kısıksının doğru biçimde takılmış olduğundan emin olun.

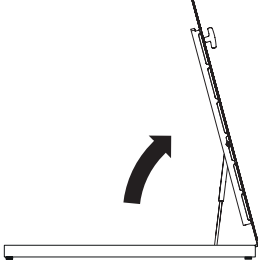


Yükseltilmiş yük plakasına sahip tartım platformunun açılması

1. Tartılan malları ya da üst yapıyı yük plakasından kaldırın.
2. Kapak vidasını (1) çıkarmak için bir tornavida kullanın.
3. Kulpu (2) vidadan boşalan deliğe sokup durana kadar saat yönünde çevirin.



4. Tartım platformunun sağ yanında durun.



5. Kulpu kullanarak yük plakasını yukarı çekin.

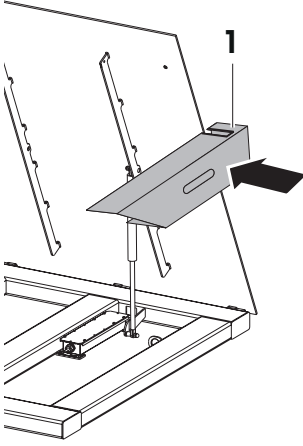


TEHLİKE

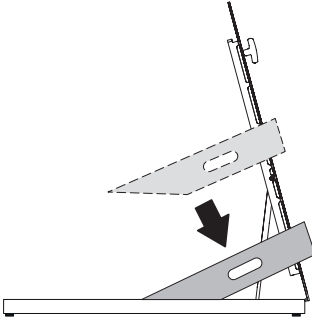
Yük plakasının çarpmasından ötürü yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- ▲ Pnömatik yayın tam olarak gerildiğinden emin olun.

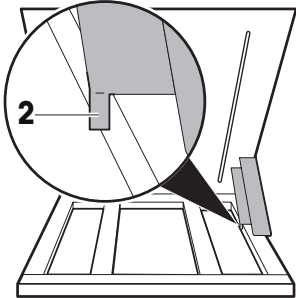
Yükseltilebilir yük plakasının sabitlemesi



1. Tartım platformunun sağ tarafından, sağlanan güvenlik kısmının (1) yuvasını yük plakasına doğru kaydırın.



2. Güvenlik kısmını daha fazla ilerlemeyene kadar aşağıya doğru kaydırın.



3. Kilit mandalının (2) yük kasasının iç yanında olması gerekmektedir.

Yükseltilmiş yük plakası sabitlenmiştir ve temizlik ya da bakım işleri güvenle yapılabilir.

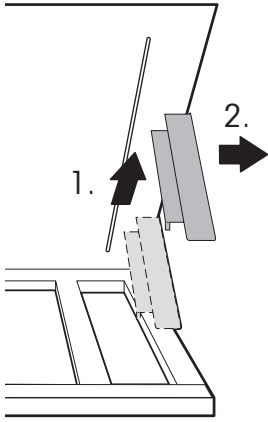
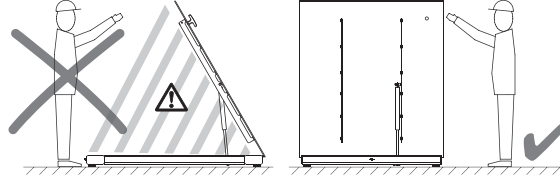
Yükseltilebilir yük plakasına sahip tartım platformunun kapatılması



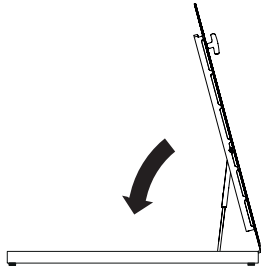
UYARI

Ezilme tehlikesi

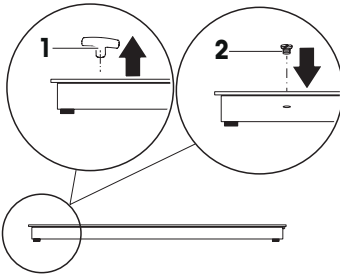
- ▲ Tartım platformunun yük plakası veya yük kasası arasında (tehlike bölgesi) hiç bir şey ya da vücut bölümü kalmaması için dikkatli olun.



1. Güvenlik kısıksını hafifçe yukarı kaydırın.
2. Güvenlik kısıksını yük plakasından çıkarın.



3. Kulpu kullanarak yük plakasını aşağıya bastırın.



4. Yük plakasının yerine oturduğundan ve yük kasasında düz biçimde durduğundan emin olun.
5. Kulpu (1) saat yönünün tersine doğru çevirin.
6. Kapak vidasını (2) yük plakasına takın.

4.5 Cihazın atılması



Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlarla (WEEE) ilgili 2002/96 EC sayılı Avrupa Direktifi doğrultusunda, bu cihaz evsel atıklarla birlikte atılamaz. Bu durum AB dışındaki ülkelerde de, bu ülkelere özel gereklilikler doğrultusunda geçerlidir.

→ Lütfen yerel düzenlemeler doğrultusunda bu ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlar için belirlenmiş toplama noktasına teslim edin.

Pnömatik yayların atılması

- Pnömatik yaylar açılmamalı ya da ısıtılmamalıdır.
- Pnömatik yaylar yalnızca imalatçının talimatlarına göre açılabilir.
- Pnömatik yayların yağ dolgusu imalatçının talimatlarına göre atılmalıdır.

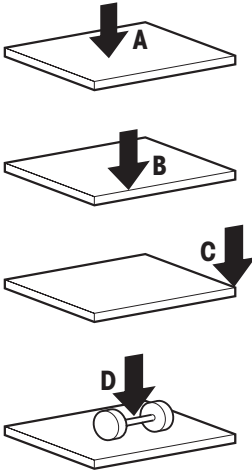
5 Teknik veriler ve çalışma sınırları

5.1 Azami doğrulama ölçek aralığı

Doğrulama ölçek aralığı yük hücresi ve ölçek yapılandırmasına bağlıdır. Azami doğrulama ölçek aralığı aşağıda verilmiştir.

Azami doğrulama ölçek aralığı [e]	Kapasite				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
1 x 6000 e Single Range [kg]	0,05	0,1	0,2	–	0,5

5.2 Azami izin verilen yük



Tüm tartım platformlarında aşırı yük koruması bulunur. Ancak yük azami izin verilen yükü aşarsa mekanik parçalarda hasar meydana gelebilir.

Statik yük taşıma kapasitesi, yani azami izin verilen yük, yükleme türüne bağlıdır (pozisyonlar A – D).

PFA57_ - Pozisyon	tüm boyutlar 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
A merkezi yük	1500 kg	4500 kg	3500 kg
B yan yük	900 kg	3000 kg	2300 kg
C tek taraflı köşe yük	450 kg	1500 kg	1150 kg
D üzerinden araçla geçme	400 kg	800 kg	800 kg

5.3 Ortam koşulları

Tartım platformu ve yükseltilebilir yük plakasının pnömatik yayları yalnızca -10 °C ila +40 °C aralığında kullanılabilir.

5.4 Dijital tartım arayüzü teknik özellikleri (yalnızca güvenli alan)

Arayüz türü	RS422
Arayüz protokolü	SICSpro
Azami kablo uzunluğu	20 m

5.5 Tartım terminallerine bağlantı

Tartım arayüzü	Tartım terminali
SICSpro	SICSpro RS422 arayüzüne sahip tüm METTLER TOLEDO tartım terminalleri bağlanabilir.
ACC409xx SICSpro-IDNet adaptörü (opsiyon)	Yalnızca aşağıdaki METTLER TOLEDO eski IDNet tartım terminalleri bağlanabilir: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

5.6 Kategori 2 / Kategori 3 için teknik özellikler

Kategori 2 / Kategori 3 teknik özelliklerini ilgili tip onay belgelerinde bulabilirsiniz, bölüm 2.3'deki tabloya bakınız.

www.mt.com/support

For more information

Mettler-Toledo AG

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Switzerland
Tel. +41 (0) 44-944 22 11
Fax +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo AG 01/2019
30290629D EEU

